



SILVERCREST®



www.lidl-service.com



ESCOBA DE VAPOR / SCOPA A VAPORE SDB 1500 A1

(ES)

ESCOBA DE VAPOR

Instrucciones de utilización y de seguridad

(PT)

VASSOURA A VAPOR

Instruções de utilização e de segurança

(DE)

(AT) (CH)

DAMPFBESEN

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(IT)

(MT)

SCOPA A VAPORE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(GB)

(MT)

STEAM MOP

Operation and Safety Notes

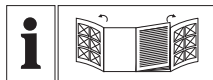
IAN 114903

(ES)

(IT)

(PT)





ES

Antes de empezar a leer abra las dos páginas que contienen las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT

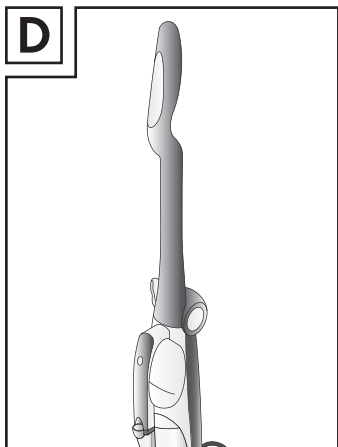
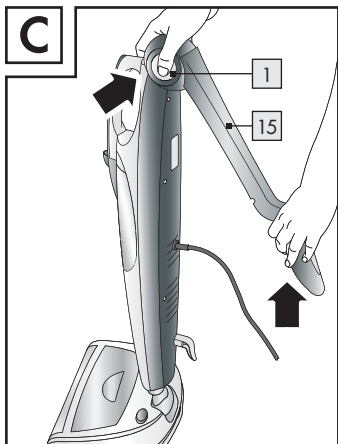
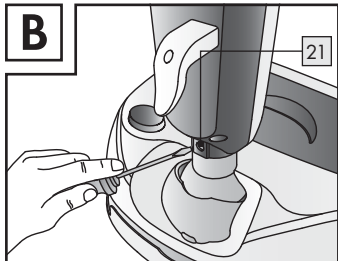
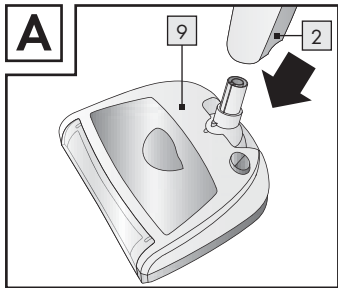
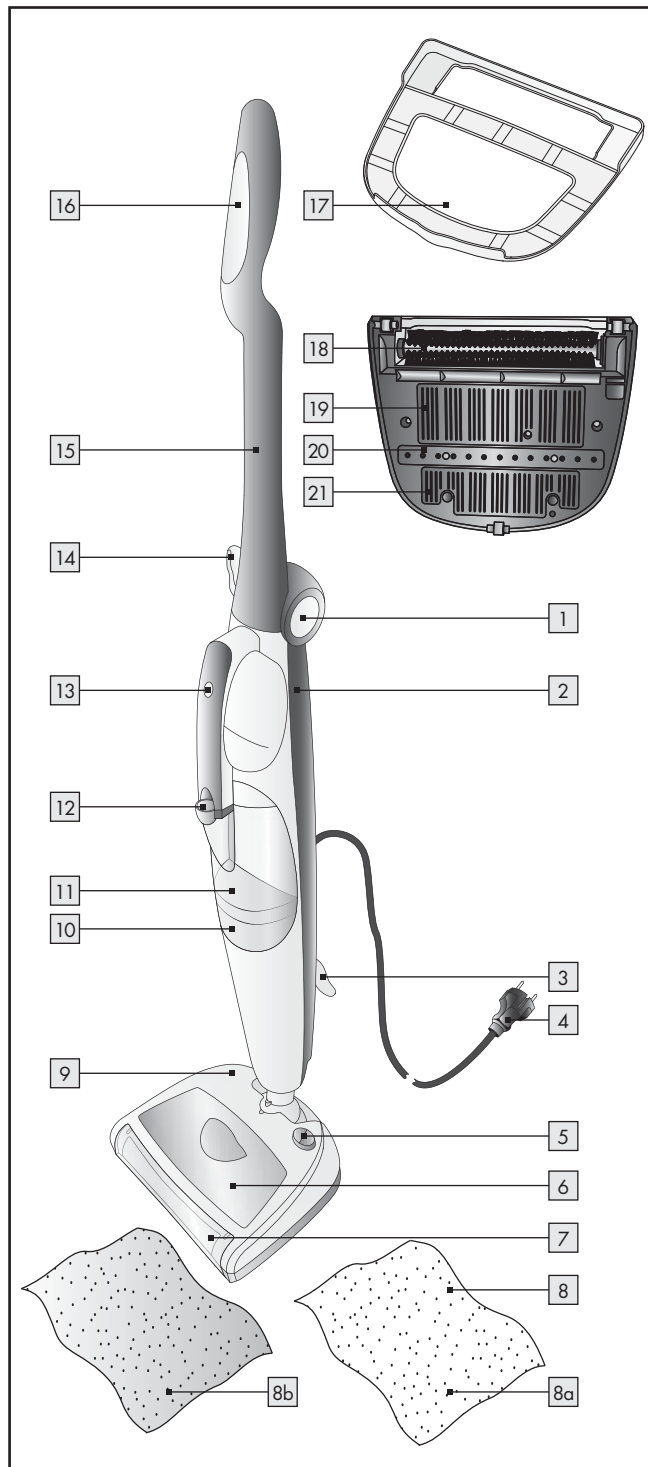
Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

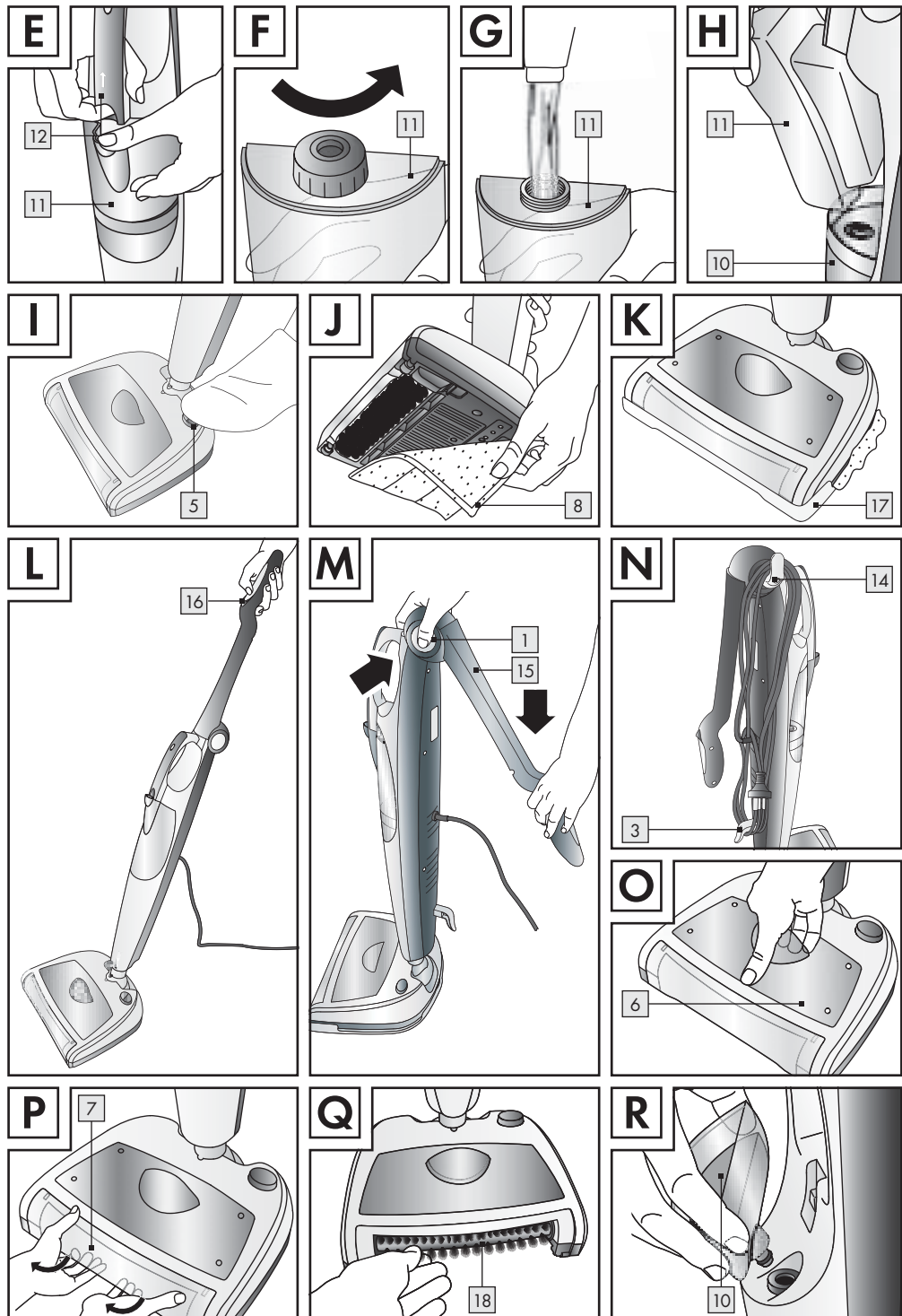
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	17
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	27
GB/MT	Operation and Safety Notes	Page	37
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	47









Introducción

Uso adecuado	Página	6
Descripción de las piezas	Página	6
Datos técnicos	Página	6
Contenido de entrega	Página	6

Indicaciones de seguridad	Página	7
--	--------	---

Antes de la puesta en marcha

Montar la escoba de vapor	Página	9
Preparar la escoba de vapor	Página	9

Puesta en funcionamiento

Encender/apagar el cepillo turbo	Página	9
Utilizar la función de vapor	Página	10
Cambio de paño	Página	10
Rellenar el depósito de agua durante el uso	Página	10
Utilizar el accesorio para limpieza de moqueta	Página	11
Finalizar funcionamiento	Página	11

Limpieza y mantenimiento	Página	11
---------------------------------------	--------	----

Colocar el filtro	Página	12
Solución de problemas	Página	12

Desecho del producto	Página	13
-----------------------------------	--------	----

Garantía	Página	13
-----------------------	--------	----

Servicio de asistencia	Página	14
-------------------------------------	--------	----

Declaración de conformidad	Página	15
---	--------	----



Escoba de vapor SDB 1500 A1

● Introducción

Le damos la enhorabuena por haber adquirido este nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Antes de la puesta en marcha y del primer uso, familiarícese con el aparato. Para ello, lea atentamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el artículo únicamente como se describe y para las aplicaciones indicadas. Conserve bien estas instrucciones. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el aparato a un tercero.

● Uso adecuado

La escoba de vapor está indicada como cepillo y limpiador de suelo. El cepillo turbo elimina el polvo y la suciedad del suelo y lo almacena en un depósito de polvo. No está diseñada para eliminar objetos grandes o pesados. La función de vapor permite la limpieza a fondo de suelos de mármol, piedra, azulejo, parquet y madera dura a condición de que estos se puedan tratar y sean impermeables al agua. El paño absorbe la humedad excedente. El aparato utiliza el vapor activo sin necesidad de emplear detergente o jabón. El aparato es sólo apto para uso doméstico. El fabricante no ha previsto cualquier otro uso distinto al indicado. Por lo tanto, el fabricante no asume ninguna responsabilidad ante cualquier tipo de daño ocasionado por una utilización indebida del aparato. La garantía queda anulada en caso de un empleo inadecuado.

RIESGOS RESIDUALES

⚠ ¡ATENCIÓN!

El aparato no es apto para superficies tratadas con ceras. El calor y el vapor retirarán la cera de la superficie. No utilice el aparato en suelos no tratados o permeables al agua. No utilice el aparato durante un periodo de tiempo prolongado sobre un suelo de madera ya que la madera podría hincharse.

Recomendamos que primero compruebe el aparato en una zona del suelo poco visible. También puede dirigirse al fabricante del suelo para consultas sobre las modalidades de limpieza.

● Descripción de las piezas

- 1 Botón regulador del mango
- 2 Cuerpo motor
- 3 Enganche para el cable
- 4 Cable de alimentación con enchufe de red
- 5 Botón ENCENDIDO/APAGADO del cepillo turbo
- 6 Depósito de polvo
- 7 Protector del cepillo
- 8 Paños
- 8a Paño blanco para suelos duros
- 8b Paño azul para suelos blandos
- 9 Base de vapor
- 10 Filtro
- 11 Depósito de agua
- 12 Palanca reguladora del depósito de agua
- 13 Indicador de funcionamiento
- 14 Enganche para el cable, movable
- 15 Asa
- 16 Interruptor de vapor
- 17 Accesorio para limpiar moqueta
- 18 Cepillo turbo
- 19 Filtro de sujeción para paño
- 20 Inyector de vapor
- 21 Tornillo de fijación

● Datos técnicos

Alimentación de corriente: 220-240 V ~
50/60 Hz
Potencia: 1500 W
Tipo de protección: IPX4
Clase de protección: I/Ⓢ

● Contenido de entrega

1 escoba de vapor
1 accesorio para limpiar moqueta



Introducción / Indicaciones de seguridad

- 1 paño blanco para suelos duros
- 1 paño azul para suelos blandos
- 1 tornillo de fijación
- 1 manual de instrucciones



Indicaciones de seguridad

LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL APARATO. ¡GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES!

Si entrega este artículo a terceros, entregue también estas instrucciones.



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!

Nunca deje a los niños con el material de embalaje sin vigilancia. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños no suelen ser conscientes del peligro. Mantenga el material del embalaje fuera del alcance de los niños. Mantenga el aparato alejado de los niños y bebés en todo momento para evitar daños en el aparato y causados por el mismo.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de enchufar el aparato hay que comprobar que la tensión de corriente corresponda a los datos de la placa de características del aparato.
- El uso de alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
- No utilice ningún alargador o enchufe con capacidad de corriente insuficiente.
- El aparato se debe enchufar a un enchufe con toma de tierra.
- Nunca sumerja el aparato en agua o en otros líquidos.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o descalzo.
- Existe riesgo de incendio, descarga y lesiones al utilizar cualquier accesorio que no haya sido recomendado o suministrado por el fabricante del aparato.
- Utilice únicamente accesorios contenidos en la entrega o recomendados por el fabricante.

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado, en caso de tormenta y antes de limpiarlo.
- El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o por personas que no tengan la experiencia o conocimiento necesarios sólo bajo supervisión o una vez que hayan sido instruidas en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los posibles riesgos. No permita que los niños jueguen con el aparato. No deje que los niños sin supervisión lleven a cabo labores de limpieza y mantenimiento.
- Asegúrese de que el aparato no entre en contacto con líquidos inflamables y de que no aspire cenizas calientes para evitar riesgos.
- No utilice el aparato en habitaciones cerradas así como cerca de vapores de pinturas al óleo, disolventes o soluciones impregnantes, polvo inflamable o de cualquier otro tipo de vapores nocivos o explosivos.
- Mantenga los objetos, la ropa, el pelo, los dedos y cualquier otra parte del cuerpo alejados de las piezas móviles y orificios del cepillo turbo [18].
- Rellene el depósito de agua [11] con agua antes de poner en funcionamiento el aparato. Antes de rellenar con agua, desenchufe siempre el cable de alimentación [4] de la toma de corriente.
- Encienda el aparato directamente en el lugar en el que vaya a utilizarlo.
- Si va a abandonar el lugar, aunque sea durante un momento, desconecte el enchufe [4] de la toma de corriente.
- Coloque el cable de manera que no constituya peligro de tropiezos con el mismo.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE QUE MADURAS!

- No toque inmediatamente después de utilizar el aparato aquellas partes metálicas del mismo que hayan estado en contacto con el agua caliente o el vapor durante el funcionamiento ya que podrían provocar quemaduras.



Indicaciones de seguridad

-  No oriente el chorro de vapor hacia partes del cuerpo, mascotas, plantas u objetos sensibles. ¡De lo contrario existe peligro de quemaduras!
 - Mantenga el aparato alejado de materiales inflamables como visillos, cortinas, etc.
 - No deje el aparato en el suelo durante ni después de utilizarlo.
 - Nunca dirija el chorro de vapor hacia aparatos que tengan piezas eléctricas (p.ej. en el interior del horno).
 - Para retirar el paño [8] de la escoba de vapor, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Espere al menos 5 minutos hasta que la base de vapor [9] y el paño [8] se enfríen.
 - Si la conexión de red de este aparato resulta dañada, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente u otra persona cualificada, para evitar así cualquier peligro.
 - **⚠ ¡ADVERTENCIA! Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** De esta forma se garantiza la seguridad del aparato.
 - No utilice ningún otro consumidor potente de corriente (calefacción, plancha, radiador, etc.) en el mismo circuito eléctrico. ¡Peligro de sobrecarga!
 - No coloque las piezas calientes del aparato sobre el cable de alimentación.
 - Nunca retire el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de alimentación [4].
 - El cable de alimentación [4] no debe entrar en contacto con bordes u objetos afilados.
 - Asegúrese de no pasar el aparato sobre el cable de alimentación. De lo contrario podrían producirse lesiones.
 - Asegúrese de que el cable de alimentación [4] no entre en contacto con piezas calientes.
 - No desenchufe el aparato tirando del cable de alimentación [4].
 - En caso de tormenta, desconecte el enchufe [4] de la toma de corriente.
 - Nunca se enrolle el cable de alimentación [4] alrededor de la mano si el aparato está conectado a la corriente.
- ⚠ ¡ATENCIÓN!**
¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!
- No utilice el aparato para limpiar suelos de madera natural, suelos de madera permeable al agua, plásticos blandos, objetos de madera y artículos de cuero.
 - No utilice el aparato sobre superficies de cristal.
 - Nunca utilice el aparato si el paño [8] está desgastado. ¡Podría ocasionar daños y arañazos en el suelo!
 - No utilice el aparato sin filtro [10].
 - Desenrolle completamente el cable de alimentación [4] siempre antes de utilizar el aparato.
 - El uso de alargadores no autorizados por el fabricante puede provocar daños y accidentes.
 - Nunca utilice el aparato sin agua ya que podría fundir la bomba. Compruebe con regularidad el nivel del depósito de agua [11].
 - No utilice agua con gas (con dióxido de carbono añadido). Si el agua tiene una concentración de cal especialmente elevada (con una dureza de agua superior a 2 mmol/l), emplee una mezcla de 50% de agua corriente y 50% de agua destilada.
 - Nunca introduzca vinagres, anti-cales u otras sustancias perfumadas en el depósito de agua [11]. De lo contrario la garantía queda anulada.
 - Antes de guardar el aparato, desenchufe el cable de alimentación [4] de la toma de corriente. Espere hasta que el aparato se haya enfriado y luego vacíe completamente el depósito de agua [11].
 - No utilice ni deje el aparato al aire libre.
 - Cualquier modificación en el aparato que no esté autorizada explícitamente por el fabricante podría poner en peligro la seguridad y conlleva la anulación de la garantía.
 - Nunca utilice la escoba de vapor sobre cristal ya que el vapor caliente puede provocar roturas en el cristal.
 - Por su propia seguridad compruebe antes de cada uso que el aparato no esté dañado. En



Indicaciones de .../Antes de la puesta en marcha/Puesta en funcionamiento

caso de detectar defectos, no utilice el aparato hasta que un especialista lo haya reparado.

- No desmonte el aparato ni intente reparar defectos usted mismo. En tal caso, diríjase al servicio de asistencia o a un especialista.
- No oriente el vapor a un mismo punto durante demasiado tiempo.
- No introduzca nada en los orificios/inyectores del aparato y asegúrese de que estos no estén obstruidos.

● Antes de la puesta en marcha

● Montar la escoba de vapor

- Saque el aparato del embalaje.
- Monte el cuerpo del motor [2] sobre la base de vapor [9] (ver fig. A).
- Fija ambas piezas con el tornillo de fijación [21] que se adjunta utilizando un destornillador en cruz (ver fig. B).

⚠ **¡ATENCIÓN!** Compruebe periódicamente que el tornillo de fijación [21] esté bien colocado. De lo contrario se podría aflojar la base de vapor [9] del aparato.

- Pulse el botón regulador del mango [1]. Mantenga el asa [15] abierta hasta que esta encaje en el cuerpo del motor [2] (ver fig. C y D).

● Preparar la escoba de vapor

- Desenrolle completamente el cable de alimentación [4]. Para que resulte más sencillo, puede mover hacia abajo el enganche para el cable [14].
- Tire hacia arriba de la palanca reguladora del depósito de agua [12] en el sentido de la flecha (ver fig. E) y extraiga el depósito de agua [11].
- Gire el depósito de agua [11] y retire el cierre (ver fig. F).
- Rellene el depósito de agua [11] hasta el borde inferior de la rosca con agua corriente fría (ver fig. G). Vuelva a colocar el cierre sin emplear demasiada fuerza.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Si el agua tiene una concentración de cal especialmente elevada (con una dureza de agua superior a 2 mmol/l), emplee una mezcla de 50% de agua corriente y 50% de agua destilada.

- Coloque de nuevo el depósito de agua [11] en el aparato y asegúrese de que la válvula del depósito de agua quede encajada correctamente en el filtro (ver fig. H). Seguidamente encaje el depósito de agua [11] en la posición correspondiente y compruebe que esté correctamente colocado.

● Puesta en funcionamiento

Nota: puede utilizar el cepillo turbo [18], la función de vapor o ambas funciones simultáneamente. Sin embargo, recomendamos utilizar una función después de la otra y primero aspirar el suelo de polvo con el cepillo turbo [18]. Luego active la función de vapor.

Nota: debajo del asa se encuentra un enganche en el que puede enrollar el cable de alimentación para que este no quede colgando en la zona de trabajo.

● Encender/apagar el cepillo turbo

- Para encender el cepillo turbo [18], presione el botón de encendido/apagado [5] (ver fig. I). Entonces el cepillo turbo [18] comenzará a girar y a eliminar el polvo y la suciedad del suelo y lo almacenará en un depósito de polvo [6].

⚠ **¡ATENCIÓN!** No limpie el cepillo turbo [18] durante este proceso. La base de vapor [9] podría darse la vuelta y el depósito de polvo [6] podría caerse. ¡Existe peligro de lesiones!

- Para apagar el cepillo turbo [18], vuelva a presionar el botón de encendido/apagado [5].



● Utilizar la función de vapor

- Utilice el aparato sólo en habitaciones bien iluminadas.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- Para suelos blandos seleccione el paño azul [8b] y para suelos duros seleccione el paño blanco [8a]. Coloque el paño [8] debajo de la base de vapor [9] en los fieltros de sujeción [19] correspondientes (ver fig. J).

⚠ ¡ATENCIÓN! Asegúrese de que el depósito de agua esté lleno para evitar que se utilice el aparato sin agua (de lo contrario podría fundirse la bomba).

⚠ ¡ATENCIÓN! Compruebe también antes de la puesta en marcha que todos los objetos y superficies que va a tratar soporten y sean compatibles con las altas temperaturas. Especialmente para suelos de terracota y madera recomendamos que tenga en cuenta las instrucciones de mantenimiento del fabricante. Realice una prueba en una zona poco visible o sobre una muestra.

- ⚠ ¡ATENCIÓN!** Existe la posibilidad de que se cree un borde blanquecino en el suelo si deja el aparato en funcionamiento durante mucho tiempo sobre un mismo punto. ¡Esta marca no constituye ningún daño! Puede eliminarla con un anti-cal común o con unas gotas de vinagre.
- Finalmente conecte el enchufe a una toma de corriente con toma de tierra. Cuando el indicador de funcionamiento [13] se ilumine, el aparato estará encendido y la caldera comenzará a calentarse.
 - aspire el suelo que va a limpiar antes de comenzar con la producción de vapor.
 - Comience con la producción de vapor que se activa con el interruptor de vapor [16] (ver fig. L).

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Nunca utilice el aparato sin un paño [8]! Podría ocasionar daños y arañazos en el suelo. Puede adquirir el paño [8] en centros distribuidores autorizados.

- Vuelva a pulsar el botón de vapor [16] para apagar la función de vapor.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS! Asegúrese de que no se vuelque la base de vapor [9] al retirar el paño [8].

- Primero extraiga el enchufe de la toma de corriente. Espere al menos 5 minutos hasta que la base de vapor [9] y el paño [8] se enfríen.

● Cambio de paño

- Si quiere pasar de limpiar una superficie dura a una blanda o viceversa deberá cambiar el paño [8].
- Primero extraiga el enchufe de la toma de corriente. Espere al menos 5 minutos hasta que la base de vapor [9] y el paño [8] se enfríen.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE QUEMADURAS! Asegúrese de que no se vuelque la base de vapor [9] al retirar el paño [8a] y [8b].

- Retire el paño [8a] o u [8b].
- Coloque el paño nuevo [8a] u [8b] debajo de la base de vapor [9] en los fieltros de sujeción [19] correspondientes (ver fig. J).
- Luego vuelva a conectar el enchufe a la toma de corriente. Cuando el indicador de funcionamiento [13] se ilumine, el aparato estará encendido y la caldera comenzará a calentarse. Entonces podrá proceder con la función de vapor.

● Rellenar el depósito de agua durante el uso

- Si se consume todo el agua del depósito de agua [11], pulse el interruptor de vapor [16] para interrumpir la producción de vapor.
 - Extraiga el enchufe de la toma de corriente y retire el depósito de agua [11] tal y como se ha indicado anteriormente.
 - Vuelva a rellenar el depósito de agua [11] con agua corriente fría.
- Si el agua tiene una concentración de cal especialmente elevada (con una dureza de agua superior a 2 mmol/l), emplee una mezcla de 50% de agua corriente y 50% de agua destilada.



Puesta en funcionamiento / Limpieza y mantenimiento

- Vuelva a colocar el depósito de agua tal y como se ha indicado anteriormente y vuelva a activar la función de vapor.

● Utilizar el accesorio para limpieza de moqueta

⚠ ¡ATENCIÓN! Este accesorio es sólo adecuado para limpiar moquetas y superficies blandas. No utilice el accesorio sobre superficies duras.

- Asegúrese de que el paño [8] esté fijado a la base de vapor [9] con los fieltros de sujeción correspondientes [19].
- Coloque el accesorio [17] con el lado liso sobre el suelo. Coloque el aparato sobre el accesorio [17] (ver fig. K).
- El aparato está listo para limpiar moqueta.

● Finalizar funcionamiento

- Pulse el interruptor de vapor [16] para interrumpir la producción de vapor.
- Extraiga el cable de alimentación [4] de la toma de corriente.
- Vacíe el depósito de agua [11] por completo para evitar que se formen acumulaciones de cal provocadas por el agua estancada.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Espere al menos 5 minutos hasta que la base de vapor [9] y el paño [8] se enfríen! ¡De lo contrario existe riesgo de quemaduras!

- Retire el paño [8].
- Enrolle el cable de alimentación [4] alrededor del enganche para el cable [3] y [14].
- Pulse el botón regulador del mango [1].
- Coloque el asa [15] de manera vertical hasta que quede encajada (ver fig. M).
- Coloque el cuerpo motor [2] verticalmente (ver fig. N).

⚠ ¡ATENCIÓN! Para que el aparato quede colocado de manera vertical y estable, la articulación entre la base de vapor [9] y el cuerpo motor [2] debe quedar encajada.

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ATENCIÓN! Desconecte el enchufe [4] de la toma de corriente antes de limpiar el aparato. Deje que el aparato se enfríe durante unos minutos.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Nunca sumerja el aparato en agua o en otros líquidos! De lo contrario se producirá un cortocircuito/calambrazo eléctrico.

⚠ ¡ATENCIÓN! Compruebe el estado del cable de alimentación [4] tras cada uso. Si resultase dañado, deje que un profesional reemplace el cable en un centro de asistencia autorizado.

- No utilice ningún producto de limpieza y/o disolvente para limpiar el aparato ya que esto podría dañar las piezas de plástico.
- Nunca introduzca vinagres, anti-cales u otras sustancias perfumadas en el tanque. De lo contrario la garantía queda anulada.

- Limpie las piezas de plástico del aparato con un paño húmedo no abrasivo y séquelas con un paño seco no abrasivo.
- Enjuague de vez en cuando el depósito de agua con agua fresca y vacíelo por completo.
- Limpie los paños lavables [8] según las indicaciones del etiquetado.
- Extraiga periódicamente el depósito de polvo [6] y vacíelo (ver fig. O). Retire la protección del cepillo [7] que queda enganchada a la parte inferior del aparato y tire de ella hacia arriba (ver fig. P). Para limpiar el cepillo turbo [18] retire las acumulaciones de polvo (ver fig. Q). Vuelva a colocar la protección del cepillo [7] que queda enganchada en las muescas correspondientes de la parte inferior del aparato y encájela en la parte superior del mismo.
- Guarde el aparato en lugar seco, fresco y cerrado fuera del alcance de los niños. Recomendamos que conserve el embalaje original. El fabricante no se hace responsable de aquellos daños originados por utilizar un embalaje inadecuado en caso de envíos al servicio de atención al cliente.



Colocar el filtro

Nota: debe reemplazar el filtro [10] cada 4-6 meses o tras 100 ciclos de limpieza (un ciclo corresponde al consumo de un depósito de agua lleno).

- Para ello extraiga el enchufe [4] de la toma de corriente.
- Espere hasta que las piezas calientes se hayan enfriado.
- Retire el depósito de agua [11].
- Extraiga el filtro [10] del que tendrá que tirar hacia arriba de forma paralela al cuerpo motor [2].

- Sustituya el filtro por uno nuevo y compruebe que está correctamente colocado (ver fig. R).
- Vuelva a colocar el depósito de agua [11].

Solución de problemas

⚠ ¡ATENCIÓN! Apague inmediatamente el aparato en caso de fallos de funcionamiento y daños eléctricos. Desconecte el enchufe [4] de la toma de corriente y espere hasta que el aparato se enfríe.

Problemas	Causas	Solución
Indicador de funcionamiento [13] apagado.	Enchufe [4] desconectado.	Compruebe si el enchufe [4] está conectado correctamente a la toma de corriente. Compruebe si la red recibe corriente eléctrica. Por favor, intente conectar el enchufe [4] a otra toma de corriente distinta. Si el problema continúa, póngase en contacto con uno de los centros de asistencia mencionados (ver apartado "Servicio de asistencia").
No sale vapor de los inyectores de vapor [20].	Interruptor de vapor [16] no accionado.	Accione el interruptor de vapor [16].
	El aparato no está listo para el funcionamiento.	Presione el interruptor de vapor [16] durante aprox. 30 segundos. Si tras este tiempo sigue sin salir vapor, póngase en contacto con uno de los centros de asistencia mencionados (ver apartado "Servicio de asistencia").
	No hay agua en el depósito de agua [11].	Rellene el depósito de agua [11] hasta el borde inferior de la rosca.
	El depósito de agua [11] está mal colocado.	Extraiga el depósito de agua [11], vuelva a colocarlo y compruebe que esté correctamente colocado.
	Puede que los orificios de salida de vapor estén obstruidos con cal.	Póngase en contacto con uno de los centros de asistencia mencionados (ver apartado "Servicio de asistencia").

Problemas	Causas	Solución
Aumento repentino de ruido de la bomba	No hay agua en el depósito de agua [11].	Apague el aparato y vuelva a rellenar el depósito de agua [11] con agua.
	El depósito de agua [11] está mal colocado.	Extraiga el depósito de agua [11], vuelva a colocarlo y compruebe que esté correctamente colocado.
Sale agua de los inyectores de vapor [20].	Posibles restos de agua condensada en los conductos de vapor	Pulse el interruptor de vapor [16] hasta que deje de salir agua. Coloque una toalla debajo del aparato para no mojar el suelo. Si sigue saliendo agua del aparato, apáguelo. Espere al menos 5 minutos hasta que la base de vapor [9] y el paño [8] se enfríen. Vuelva a intentarlo.
El cepillo turbo [18] no gira	No se ha pulsado el botón de encendido/apagado [5].	Presione enérgicamente el botón de encendido/apagado [5]. Si el problema continúa, póngase en contacto con uno de los centros de asistencia mencionados (ver apartado "Servicio de asistencia").

● Desecho del producto



El embalaje del producto está compuesto por materiales reciclables. Deséchelo de acuerdo a la normativa de medio ambiente en los contenedores previstos.



¡Los aparatos usados no deben desecharse junto a los residuos domésticos normales!

El aparato debe desecharse de manera reglamentaria al final de su vida útil de acuerdo con la directiva europea 2012 / 19 / UE. El aparato contiene desechos reciclables y que no constituyen una carga para el medio ambiente.

Lleve el aparato usado a un punto de recogida de chatarra o a un punto verde.

Para más información diríjase a la empresa municipal de gestión de residuos o a su administración local.

● Garantía

Estimado cliente:

Este aparato dispone de una garantía de 3 años (o garantía acordada) a partir de la fecha de compra. En caso de defecto del producto, tiene derechos legales frente al vendedor del mismo. Esta garantía no limita en forma alguna sus derechos legales.

Condiciones de la garantía

El periodo de garantía comienza en la fecha de compra del producto. Conserve el justificante de compra original.

Este documento se requiere como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años (o garantía acordada) a partir de la fecha de compra de este aparato surge un defecto de material o de fabricación, repararemos o sustituiremos (según nuestra elección) el aparato de forma gratuita. Este servicio de garantía presupone la presentación dentro del plazo de tres años (o garantía acordada) del aparato defectuoso y del justificante de compra (ticket de compra), junto con una breve descripción del fallo y el momento en el que se produjo.



Garantía / Servicio de asistencia

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá de nuevo el aparato reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del aparato no implica la ampliación del plazo de garantía.

Periodo de garantía y derecho de reclamación por defectos

El hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del periodo de validez de la misma. Esto se aplica también a las piezas sustituidas y reparadas. Los daños y defectos eventualmente existentes en el momento de la compra se deberán comunicar de inmediato tras desembalar el producto. Una vez finalizado el periodo de garantía, las reparaciones dejarán de ser gratuitas.

Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado cuidadosamente siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado antes de su entrega. La garantía cubre defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste normal y que, por ello, puedan considerarse piezas de desgaste. Tampoco cubre daños de componentes frágiles como, por ejemplo, los interruptores, baterías y piezas de cristal o daños provocados por el transporte. La garantía quedará anulada si el producto resulta dañado o es utilizado o mantenido de forma inadecuada. La utilización correcta del producto supone el cumplimiento exacto de todas las indicaciones incluidas en el manual de instrucciones. Se deberá evitar necesariamente cualquier uso y manejo desaconsejado en el manual de instrucciones o del cual se haya advertido. El producto sólo está destinado para el empleo privado y en ningún caso para el uso comercial. En caso de manejo incorrecto o abusivo, aplicación de violencia y manipulación no autorizadas por nuestro servicio técnico local autorizado, se anulará la garantía.

Reclamaciones de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Tenga a mano el comprobante de caja para todas las consultas y el número de artículo (IAN 114903) como prueba de compra.
- El número de artículo también se encuentra en la placa de características o en la portada de su manual (debajo a la izquierda).
- Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el servicio de atención al cliente indicado.
- Los productos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja (ticket) e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo.
- Empaquete el aparato defectuoso con cuidado antes de enviarlo al servicio de asistencia.

● Servicio de asistencia

Dirección del servicio técnico: ES

DeLonghi Electrodomésticos España
Avda. Ports d'Europa 100 Planta 3a
08040 Barcelona

Asistencia telefónica: 93 552 58 60

Identificación del fabricante/importador:

De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso
Italia
Tel.: +39-0422-4131
Fax :+39-0422-413736

Denominación del producto: Escoba de vapor SDB 1500 A1

IAN 114903



Declaración de conformidad

● **Declaración de conformidad**

Este producto cumple las exigencias de las directivas europeas y nacionales vigentes (compatibilidad electromagnética 2004/108/CE, directiva de baja tensión 2006/95/CE). Se ha comprobado la conformidad. El fabricante dispone de las declaraciones y documentos correspondientes.







Introduzione

Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 18
Descrizione dei componenti	Pagina 18
Dati tecnici	Pagina 18
Contenuto della confezione	Pagina 18

Indicazioni per la sicurezza	Pagina 19
---	-----------

Prima della messa in funzione

Montaggio della scopa a vapore	Pagina 21
Preparazione della scopa a vapore	Pagina 21

Avvio

Accensione / spegnimento della spazzola turbo	Pagina 21
Utilizzo della funzione vapore	Pagina 21
Sostituzione del pad	Pagina 22
Riempimento del serbatoio acqua durante l'utilizzo	Pagina 22
Utilizzo dell'accessorio per la pulizia di tappeti	Pagina 22
Arresto funzionamento	Pagina 23

Pulizia e manutenzione

Sostituzione del filtro	Pagina 23
Eliminazione dei guasti	Pagina 24

Smaltimento	Pagina 25
--------------------------	-----------

Garanzia	Pagina 25
-----------------------	-----------

Assistenza	Pagina 26
-------------------------	-----------

Dichiarazione di conformità	Pagina 26
--	-----------

Scopa a vapore SDB 1500 A1

● Introduzione

Ci congratuliamo con Voi per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. Acquistando questo articolo avete scelto un prodotto di alta qualità. Prima di metterlo in funzione e di utilizzarlo per la prima volta, prendere dimestichezza con l'apparecchio. A questo scopo leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le indicazioni di sicurezza importanti. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare bene queste istruzioni. In caso di cessione a terzi del prodotto, consegnare anche tutta la documentazione.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

La scopa a vapore è adatta come spazzola e per la pulizia di pavimenti. La scopa turbo rimuove polvere e sporco dal pavimento raccogliendoli nel contenitore della polvere. Essa non è adatta a rimuovere oggetti voluminosi o pesanti. La funzione vapore permette di pulire accuratamente pavimenti in marmo, pietra, piastrelle, parquet e legno duro purché questi siano trattati e impermeabili. Il pad aspira l'umidità in eccesso. L'apparecchio si serve della potenza attiva del vapore senza l'utilizzo di detergenti o sapone. L'apparecchio è adatto solamente per un'utilizzo domestico. Qualsiasi altro utilizzo non è previsto dal produttore. Il produttore non è ritenuto responsabile per qualsiasi tipo di danni dovuti ad un utilizzo non conforme dell'apparecchio. In caso di utilizzo inappropriato decade il diritto di garanzia.

RISCHI RESIDUI

⚠ ATTENZIONE!

Non utilizzare l'apparecchio su superfici trattate con cera. La cera verrebbe rimossa dal calore e dal vapore. Non utilizzare l'apparecchio su pavimenti non trattati o non impermeabili. Non utilizzare

l'apparecchio per una durata prolungata su pavimenti in legno, in quanto il legno potrebbe imbarcarsi. E' consigliabile testare prima l'apparecchio in una zona poco visibile del pavimento. In alternativa rivolgersi al produttore della pavimentazione per informazioni sulle modalità di pulizia.

● Descrizione dei componenti

- 1 Tasto di regolazione manico
- 2 Corpo motore
- 3 Avvolgicavo
- 4 Cavo di collegamento con spina
- 5 Interruttore ON/OFF spazzola turbo
- 6 Contenitore polvere
- 7 Protezione spazzole
- 8 Pad
- 8a Pad bianco per pavimenti duri
- 8b Pad blu per pavimenti morbidi
- 9 Base vapore
- 10 Filtro
- 11 Serbatoio acqua
- 12 Leva di rilascio serbatoio acqua
- 13 Spia di funzionamento
- 14 Avvolgicavo, ruotante
- 15 Manico
- 16 Interruttore vapore
- 17 Accessori per la pulizia di tappeti
- 18 Spazzola turbo
- 19 Feltro aderente per il pad
- 20 Erogatore vapore
- 21 Vite di fissaggio

● Dati tecnici

Alimentazione corrente: 220-240V~ 50/60Hz
 Potenza: 1500 Watt
 Tipo di protezione: IPX4
 Classe di protezione: I/⏻

● Contenuto della confezione

- 1 scopa a vapore
- 1 accessorio per la pulizia di tappeti



Introduzione / Indicazioni per la sicurezza

- 1 pad bianco per pavimenti duri
- 1 pad blu per pavimenti morbidi
- 1 vite di fissaggio
- 1 manuale di istruzioni



Indicazioni per la sicurezza

LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO. CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI!

In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni.



⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE O INCIDENTE PER BAMBINI E INFANTI!

Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale d'imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento a causa di tale materiale. Spesso i bambini sottovalutano i pericoli. Tenere il materiale per imballaggio sempre fuori della portata dei bambini. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e infanti per evitare pericoli.



ATTENZIONE! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni presenti sulla targhetta dell'apparecchio.
- L'utilizzo di prolunghe non autorizzate dal produttore potrebbe causare danni e incidenti.
- Non utilizzare prolunghe o spine con portata elettrica insufficiente.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una prese con messa a terra.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o a piedi nudi.
- Utilizzando accessori non consigliati o consegnati dal produttore, sussiste il pericolo di incendio, scossa elettrica e lesioni.
- Utilizzare solamente gli accessori contenuti nella fornitura o consigliati dal produttore.

- Estrarre la spina dalla presa nel caso in cui l'apparecchio non venisse utilizzato per lungo tempo, in caso di temporale e prima di pulirlo.
- Bambini di età superiore agli 8 anni, persone con capacità fisiche, psichiche e sensoriali ridotte e persone che non hanno esperienza o conoscenza necessaria, possono utilizzare l'apparecchio solo se supervisionati o dopo essere stati messi al corrente dell'utilizzo sicuro dell'apparecchio e dei possibili rischi ad esso legati. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere effettuata da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Assicurarsi che l'apparecchio non aspiri liquidi infiammabili o ceneri calde per evitare pericoli.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o in prossimità di evaporazioni provenienti da colori ad olio, soluzioni o o impregnanti, polveri infiammabili o altri vapori esplosivi pericolosi.
- Tenere oggetti, abiti, capelli, dita e altre parti del corpo lontani dalle parti in movimento e dalle aperture della spazzola turbo **18**.
- Riempire il contenitore della polvere **11** con acqua prima di mettere in funzione l'apparecchio. Prima di versare l'acqua, staccare sempre la spina del cavo di collegamento **4** dalla presa.
- Avviare l'apparecchio solo nel luogo di impiego.
- Qualora si dovesse lasciare anche solo brevemente il luogo d'impiego, spegnere sempre l'apparecchio e staccare sempre la spina **4** dalla presa.
- Posare il cavo in modo tale che non vi sia pericolo di inciampare.
- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONE!**
- Non entrare in contatto con le parti metalliche dell'apparecchio, l'acqua calda o il vapore durante o subito dopo l'utilizzo in quanto ciò potrebbe causare ustioni.
-  Non rivolgere mai l'erogazione di vapore verso parti del corpo, animali o piante. In caso contrario sussiste il pericolo di ustioni!
- Tenere l'apparecchio lontano da materiali infiammabili, come ad esempio tende, tendaggi, ecc.





Indicazioni per la sicurezza

- Non lasciare mai l'apparecchio a terra durante o dopo l'utilizzo.
- Non rivolgere mai l'erogazione di vapore verso apparecchi che contengono parti elettriche (ad es. all'interno di forni).
- Per rimuovere il pad [8] dall'erogatore di vapore, staccare la spina dalla presa. Attendere almeno 5 minuti finché la base vapore [9] e il pad [8] si siano raffreddati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli è necessario farlo sostituire dal produttore, dal suo Servizio di Assistenza o da una persona qualificata.
- **⚠ ATTENZIONE! La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere svolta sempre dal produttore dell'apparecchio o dal relativo servizio clienti.** In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio rimarrà immutata.
- Non mettere in funzione altri apparecchi ad alto consumo sullo stesso circuito elettrico (ad es. termosifone, ferro da stiro, corpi caldi, ecc.). Pericolo di sovraccarico!
- Non posizionare le parti calde dell'apparecchio sul cavo di collegamento.
- Non staccare mai la spina dalla presa elettrica [4] tirando per il cavo di collegamento.
- Il cavo di collegamento [4] non deve entrare in contatto con spigoli e oggetti taglienti.
- Fare attenzione a non passare sul cavo con l'apparecchio. In caso contrario sussiste il pericolo di lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di collegamento [4] non entri in contatto con parti calde.
- Non trascinare l'apparecchio dal cavo di collegamento [4].
- In caso di temporale, staccare la spina [4] dalla presa.
- Se l'apparecchio fosse collegato alla corrente, non attorcigliare mai il cavo di collegamento [4] attorno alla mano.
- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI MATERIALI!**
- Non utilizzare l'apparecchio per la pulizia di legno naturale, legno non impermeabile, plastica morbida, oggetti in legno e prodotti in pelle.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici in vetro.
- Non utilizzare l'apparecchio in assenza di pad [8]. Pericolo di danni o graffi per il pavimento!
- Non utilizzare l'apparecchio senza filtro [10].
- Prima dell'utilizzo, dispiegare completamente il cavo di collegamento [4].
- L'utilizzo di prolunghe non autorizzate dal produttore potrebbe causare danni e incidenti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua, in quanto la pompa potrebbe rompersi. Controllare regolarmente la quantità d'acqua nel serbatoio [11].
- Non utilizzare acqua gasata (con l'aggiunta di anidride carbonica). In caso di acqua molto dura (con una durezza superiore a 2 mmol/l) utilizzare una soluzione formata dal 50 % di acqua del rubinetto e 50 % di acqua distillata.
- Non versare aceto, anticalcare o altre sostanze profumate nel serbatoio dell'acqua [11]; in caso contrario decade il diritto di garanzia.
- Prima di svuotare l'apparecchio, staccare sempre la spina del cavo di collegamento [4] dalla presa. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato prima di svuotare completamente il serbatoio d'acqua [11].
- Non utilizzare o lasciare l'apparecchio in ambienti esterni.
- Eventuali modifiche dell'apparecchio non autorizzate espressamente dal produttore potrebbero comprometterne la sicurezza e causare la perdita di garanzia.
- Non utilizzare la scopa a vapore su vetro, in quanto il vapore caldo potrebbe romperlo.
- Per la propria sicurezza, prima di ogni utilizzo controllare che l'apparecchio non presenti danni. In caso di difetti l'apparecchio non può essere più utilizzato fino alla riparazione da parte di personale esperto.
- Non smontare l'apparecchio e non tentare di riparare personalmente danni. Rivolgersi al servizio assistenza clienti o a un esperto.
- Non rivolgere il vapore troppo a lungo su una stessa zona.



Indicazioni per la sicurezza / Prima della messa in funzione / Avvio

- Non inserire oggetti nelle aperture/erogatori dell'apparecchio e assicurarsi che questi non siano ostruiti.

del filtro (vedi fig. H). Bloccare poi il serbatoio [11] nella corretta posizione e verificarne la sede.

● Prima della messa in funzione

● Montaggio della scopa a vapore

- Estrarre l'apparecchio dalla confezione.
- Montare il corpo motore [2] sulla base vapore [9] (vedi fig. A).
- Fissare entrambe le parti avvitando la vite di fissaggio [21] con un cacciavite (vedi fig. B).
- ⚠ **ATTENZIONE!** Controllare regolarmente la sede della vite di fissaggio [21]. In caso contrario la base vapore [9] potrebbe staccarsi dall'apparecchio.
- Premere il tasto di regolazione del manico [1]. Allungare il manico [15] fino a che non si blocchi sul corpo motore [2] (vedi fig. C e D).

● Preparazione della scopa a vapore

- Srotolare completamente il cavo di collegamento [4]. Per facilitare le cose, è possibile tirare verso il basso l'avvolgicavo ruotante [14].
- Tirare la leva di rilascio [12] del serbatoio acqua verso l'alto nella direzione della freccia (vedi fig. E) ed estrarre il serbatoio [11].
- Girare il serbatoio d'acqua [11] e rimuovere il coperchio (vedi fig. F).
- Riempire il serbatoio [11] con acqua del rubinetto fredda fino al bordo inferiore della filettatura (vedi fig. G). Avvitare di nuovo il coperchio senza forza.
- ⚠ **ATTENZIONE!** In caso di acqua molto dura (con una durezza superiore a 2 mmol/l) utilizzare una soluzione formata dal 50% di acqua del rubinetto e 50% di acqua distillata.
- Inserire nuovamente il serbatoio d'acqua [11] nell'apparecchio assicurandosi che la valvola del serbatoio poggia correttamente sull'apertura

● Avvio

Nota: è possibile utilizzare la spazzola turbo [18] e la funzione vapore sia singolarmente che allo stesso tempo. E' consigliabile tuttavia utilizzare le due funzioni singolarmente, iniziando ad aspirare la polvere con la spazzola turbo [18]. Attivare solo successivamente la funzione vapore.

Nota: sotto il manico si trova una tacca sulla quale è possibile fissare il cavo di collegamento in modo che questo non resti appeso nell'area di lavoro.

● Accensione/spegnimento della spazzola turbo

- Per accendere la spazzola turbo [18] premere il tasto ON/OFF [5] (vedi fig. I). La spazzola turbo [18] comincia a ruotare e a rimuovere la polvere e lo sporco dal pavimento, raccogliendolo nel contenitore della polvere [6].
- ⚠ **ATTENZIONE!** Non pulire la spazzola turbo [18] durante questa fase. La base vapore [9] potrebbe ribaltarsi e il contenitore della polvere cadere [6]. Sussiste pericolo di lesioni!
- Premere nuovamente il tasto ON/OFF [5] per spegnere la spazzola turbo [18].

● Utilizzo della funzione vapore

- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti ben illuminati.
- Staccare la spina dalla presa.
- Prendere il pad blu [8b] per pavimenti morbidi e il pad bianco [8a] per pavimenti duri. Mettere il pad [8] sotto alla base vapore [9] sul corrispondente feltro aderente [19] (vedi fig. J).
- ⚠ **ATTENZIONE!** Assicurarsi che il serbatoio d'acqua sia pieno per evitare un utilizzo senza



acqua; in caso contrario la pompa potrebbe rompersi.

⚠ ATTENZIONE! Prima dell'utilizzo controllare anche che tutti gli oggetti e le superfici da trattare siano resistenti ad alte temperature e compatibili. Soprattutto per pavimenti in cotto o in legno, si raccomanda di attenersi alle istruzioni di cura del produttore. Eseguire un test su una zona nascosta o su un modello.

⚠ ATTENZIONE! Sussiste la possibilità che si crei un bordo biancastro sul pavimento se l'apparecchio in funzione venisse lasciato per lungo tempo sulla stessa zona. Tale bordo non rappresenta un danno! Può essere rimosso con un comune anticalcare o con un paio di gocce d'aceto.

- Inserire ora la spina nella presa a terra. Quando la spia di funzionamento **13** si illumina, l'apparecchio è acceso e la caldaia inizia a riscaldarsi.
- Aspirare sul pavimento da pulire prima di cominciare con l'erogazione del vapore.
- Avviare la produzione di vapore premendo il tasto vapore **16** (vedi fig. L).

⚠ ATTENZIONE! Non utilizzare mai l'apparecchio senza pad **8**! Sussiste il pericolo di danni o graffi per il pavimento. I pad **8** sono disponibili presso centri assistenza autorizzati.

- Premere nuovamente l'interruttore vapore **16** per spegnere la funzione vapore.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI! Rimuovendo il pad **8** fare attenzione a non rovesciare la base vapore **9**.

- Staccare prima la spina dalla presa. Attendere almeno 5 minuti finché la base vapore **9** e il pad **8** si siano raffreddati.

● Sostituzione del pad

- Quando si passa dalla pulizia di un pavimento duro ad un morbido e viceversa, è necessario cambiare il pad **8**.
- Staccare prima la spina dalla presa. Attendere almeno 5 minuti finché la base vapore **9** e il pad **8** si siano raffreddati.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI USTIONI!

Rimuovendo il pad **8a** e **8b** fare attenzione a non rovesciare la base vapore **9**.

- Rimuovere il pad **8a** o **8b**.
- Mettere il nuovo pad **8a** e **8b** sotto alla base vapore **9** sul corrispondente feltro aderente **19** (vedi fig. J).
- Inserire nuovamente la spina nella presa elettrica. Quando la spia di funzionamento **13** si illumina, l'apparecchio è acceso e la caldaia inizia a riscaldarsi. Adesso è possibile procedere con la funzione vapore.

● Riempimento del serbatoio acqua durante l'utilizzo

- Se il serbatoio d'acqua è vuoto **11**, premere l'interruttore vapore **16** per impostare l'alimentazione vapore.
 - Staccare la spina dalla presa e estrarre il serbatoio acqua **11** come descritto precedentemente.
 - Riempire nuovamente il serbatoio **11** con acqua lascia.
- In caso di acqua molto dura (con una durezza superiore a 2 mmol/l) utilizzare una soluzione formata dal 50 % di acqua del rubinetto e 50 % di acqua distillata.
- Reinserire il serbatoio d'acqua come precedentemente descritto e avviare la funzione vapore.

● Utilizzo dell'accessorio per la pulizia di tappeti

⚠ ATTENZIONE! Questo accessorio è adatto solamente alla pulizia di tappeti o superfici morbide. Non utilizzare questo accessorio su superfici dure.

- Assicurarsi che il pad **8** sotto alla base vapore **9** sia fissato sul rispettivo feltro aderente **19**.
- Poggiare l'accessorio **17** sul pavimento dal lato piatto. Mettere l'apparecchio sull'accessorio **17** (vedi fig. K).



Avvio/Pulizia e manutenzione

- L'apparecchio è ora pronto alla pulizia di tappeti.

● Arresto funzionamento

- Premere l'interruttore vapore [16] per impostare l'alimentazione vapore.
- Estrarre il cavo di alimentazione [4] dalla presa.
- Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua [11] in modo da evitare che si formino depositi di calcare.

⚠ ATTENZIONE! Attendere almeno 5 minuti affinché la base vapore [9] e il pad [8] si siano raffreddati! In caso contrario sussiste il pericolo di ustione!

- Rimuovere il pad [8].
- Arrotolare il cavo di collegamento [4] sull'avvolgicavo [3] e [14].
- Premere il tasto di regolazione del manico [1].
- Allungare il manico [15] verticalmente fino a che non si blocchi (vedi fig. M).
- Mettere il corpo motore [2] in posizione verticale (vedi fig. N).

⚠ ATTENZIONE! Affinché l'apparecchio resti stabile in posizione verticale, è necessario bloccare il braccio tra la base vapore [9] e il corpo motore [2].

● Pulizia e manutenzione

⚠ ATTENZIONE! Prima di pulire l'apparecchio, staccare la spina [4] dalla presa. Lasciare che l'apparecchio si raffreddi per qualche minuto.

⚠ ATTENZIONE! Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi! In caso contrario sussiste il pericolo di cortocircuito/scossa elettrica.

⚠ ATTENZIONE! Dopo ogni utilizzo controllare lo stato del cavo di collegamento [4]. Nel caso questo fosse danneggiato, farlo sostituire solamente da un centro assistenza autorizzato.

- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare soluzioni abrasive che potrebbero danneggiare le parti in plastica.

- Non versare aceto, anticalcare o altre sostanze profumate nel serbatoio. In caso contrario decade ogni diritto di garanzia.

- Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto non abrasivo.
- Lavare il serbatoio d'acqua di tanto in tanto e poi svuotarlo.
- Lavare i pad [8] secondo le indicazioni riportate sull'etichetta.
- Svuotare regolarmente il contenitore della polvere [6] (vedi fig. O). Rimuovere la protezione spazzole [7] staccandola da lato inferiore dell'apparecchio e tirandola verso l'alto (vedi fig. P). Pulire la spazzola turbo [18] rimuovendo i cumuli di polvere (vedi fig. Q.) Reinserire infine la protezione spazzole [7] attaccandola al rispettivo gancio sul lato inferiore dell'apparecchio e bloccandola sul lato superiore.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco e chiuso e fuori dalla portata dei bambini. E' consigliabile riporlo nella confezione originale. Il produttore non è ritenuto responsabile per danni dovuti a un imballaggio sbagliato da parte del servizio assistenza.

● Sostituzione del filtro

Nota: il filtro [10] deve essere sostituito ogni 4-6 o in seguito a 100 cicli di pulizia (un ciclo corrisponde all'utilizzo di un serbatoio acqua pieno).

- Per fare ciò staccare la spina dalla presa [4].
- Attendere che le parti calde si siano raffreddate.
- Estrarre il serbatoio d'acqua [11].
- Estrarre il filtro [10] tirandolo verso l'alto parallelamente al corpo motore [2].
- Sostituire il filtro con uno nuovo e verificarne la sede corretta (vedi fig. R).
- Reinserire il serbatoio acqua [11].



● Eliminazione dei guasti

⚠ ATTENZIONE! In caso di disturbi del funzionamento e danni elettrici spegnere imme-

diatamente l'apparecchio. Estrarre la spina **4** dalla presa e aspettare che l'apparecchio si sia raffreddato.

Problema	Causa	Rimedio
Spia di funzionamento 13 spenta.	Spina di connessione 4 non inserita.	Controllare che la spina di collegamento 4 sia correttamente inserita nella presa. Verificare che vi sia alimentazione elettrica. Provare a inserire la spina di collegamento 4 in un'altra presa. Se il problema dovesse ripresentarsi, rivolgersi a uno dei servizi assistenza citati (vedi capitolo "Assistenza").
Non viene emesso vapore dall'erogatore vapore 20 .	Interruttore vapore 16 non acceso.	Premere l'interruttore vapore 16 .
	L'apparecchio non è pronto all'uso.	Premere l'interruttore vapore 16 per ca. 30 secondi. Se anche in seguito a ciò non viene emesso vapore, rivolgersi a uno dei centri assistenza citati (vedi capitolo "Assistenza").
	Serbatoio acqua 11 vuoto.	Riempire il serbatoio acqua 11 fino al bordo inferiore della filettatura.
	Serbatoio acqua 11 in posizione scorretta.	Estrarre il serbatoio acqua 11 e rimetterlo controllandone la sede corretta.
	Il fori di emissione vapore potrebbero essere ostruiti da calcare.	Rivolgersi a uno dei servizi assistenza citati (vedi capitolo "Assistenza").
Aumento improvviso del rumore della pompa	Serbatoio acqua 11 vuoto.	Spegnere l'apparecchio e riempire nuovamente il serbatoio 11 con acqua liscia.
	Serbatoio acqua 11 in posizione scorretta.	Estrarre il serbatoio acqua 11 e rimetterlo controllandone la sede corretta.
Perdita d'acqua dall'erogatore vapore 20 .	Possibili resti di acqua condensata nel tubo vapore.	Premere l'interruttore vapore 16 fino a che non esca più acqua. Mettere un panno sotto l'apparecchio per evitare che il pavimento si bagni. Nel caso fuoriuscisse ancora acqua, spegnere l'apparecchio. Attendere almeno 5 minuti finché la base vapore 9 e il pad 8 si siano raffreddati. Tentare nuovamente.

Problema	Causa	Rimedio
La spazzola turbo non ruota 18	Tasto ON/OFF 5 non attivo.	Premere con forza in tasto ON/OFF 5 . Se il problema dovesse ripresentarsi, rivolgersi a uno dei servizi assistenza citati (vedi capitolo "Assistenza").

● Smaltimento



L'imballaggio del prodotto è fatto da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente e gettandoli negli appositi contenitori.



Non gettare apparecchi usati nella spazzatura domestica!

In conformità alla direttiva CE 2012/19/EU l'apparecchio al termine della sua durata di vita deve essere destinato allo smaltimento disposto. In questo modo i materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio possono essere destinati al riuso e il carico ambientale viene ridotto.

Consegnare il vecchio apparecchio in un punto di raccolta per rifiuti elettrici o materiali riciclabili. Rivolgersi alla propria amministrazione comunale o all'azienda locale di smaltimento rifiuti per maggiori informazioni.

● Garanzia

Spettabile cliente,
Questo apparecchio è garantito per 3 anni (o per il periodo di garanzia concordato) a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni.

Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto. Se entro tre anni (o entro il periodo di garanzia stabilito) dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, il prodotto verrà riparato o sostituito gratuitamente, a nostra discrezione. La presente prestazione in garanzia presuppone che entro il termine di tre anni (o entro il periodo di garanzia stabilito) venga presentato l'apparecchio difettoso e il documento d'acquisto (scontrino), corredati da una descrizione del difetto e del momento in cui è comparso.

Se il difetto rientra delle prestazioni della nostra garanzia, avrete la possibilità di riparare l'apparecchio o riceverne uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto inizia un nuovo periodo di garanzia.

Durata della garanzia e diritti legali di garanzia in caso di difetti

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni o i difetti eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo lo il disimballaggio del prodotto. Dopo la scadenza della garanzia, le riparazioni effettuate sono a pagamento.

Casi di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate come parti soggette a usura, né a danni su parti staccabili, come

interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro, né a danni legati al trasporto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati. Per utilizzare correttamente il prodotto, rispettare scrupolosamente le istruzioni d'uso. Evitare assolutamente destinazioni d'uso e azioni a cui nelle istruzioni per l'uso si fa esplicito riferimento o interventi che sono chiaramente sconsigliati. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. In caso di utilizzo scorretto, inappropriato o forzato e in caso di interventi sul prodotto non eseguiti da personale autorizzato dei nostri partner responsabili per l'assistenza, decade il diritto alla garanzia.

Disbrigo in caso di garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle vostre pratiche, seguire le nostre istruzioni:

- Per ogni richiesta, conservare lo scontrino e il numero di articolo (IAN 114903) come prova di acquisto.
- Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta o dal frontespizio delle vostre istruzioni.
- In caso di difetti di funzionamento o di altro tipo, contattare innanzitutto i seguenti centri di assistenza telefonicamente oppure via e-mail.
- Un prodotto registrato come guasto può essere spedito a nostre spese all'indirizzo comunicatovi del servizio di assistenza, allegando lo scontrino di acquisto (biglietto di cassa) ed indicando il guasto e quando esso si è presentato.
- Imballare accuratamente l'apparecchio difetto prima di spedirlo al centro assistenza.

● Assistenza

Indirizzo servizio clienti:

IT

De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso - Italy

Telefono:

199 202 250

Fax:

+39-0422-413736

E-Mail: info@ariete.net

Nome produttore/importatore:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso

Italia

Tel.: +39-0422-4131

Fax: +39-0422-413736

Denominazione del prodotto:

Scopa a vapore SDB 1500 A1

IAN 114903

● Dichiarazione di conformità

Questo prodotto è conforme ai requisiti di cui alle direttive europee e nazionali (compatibilità elettromagnetica CE 2004 / 108, direttiva sulla bassa tensione CE 2006 / 95). La conformità è stata comprovata. Le relative dichiarazioni e la documentazione in merito sono depositate presso il produttore.





Introdução

Utilização adequada.....	Página 28
Descrição das peças	Página 28
Dados técnicos.....	Página 28
Volume de fornecimento.....	Página 28

Indicações de segurança.....	Página 29
-------------------------------------	------------------

Antes da utilização

Montagem da vassoura a vapor.....	Página 31
Preparação da vassoura a vapor.....	Página 31

Colocação em funcionamento

Ligar / desligar a escova turbo	Página 31
Utilizar a função de vapor	Página 31
Trocar almofadas.....	Página 32
Reabastecer o recipiente de água durante a utilização.....	Página 32
Utilização de acessórios para limpeza de tapete.....	Página 32
Encerrar utilização.....	Página 33

Limpeza e manutenção

Troca do filtro	Página 33
Resolução de avarias	Página 34

Eliminação	Página 35
-------------------------	------------------

Garantia.....	Página 35
----------------------	------------------

Assistência.....	Página 36
-------------------------	------------------

Declaração de conformidade	Página 36
---	------------------



Vassoura a vapor SDB 1500 A1

● Introdução

Congratulamo-lo pela aquisição do seu novo aparelho. Decidiu-se, assim, por um produto de elevada qualidade. Familiarize-se com o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento e da primeira utilização. Para isso, leia atentamente o seguinte manual de instruções e as importantes indicações de segurança. Utilize o aparelho apenas da forma descrita e para as finalidades indicadas. Conserve cuidadosamente este manual de instruções. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os respectivos documentos.

● Utilização adequada

A vassoura a vapor pode ser usada como escova e limpador de chão. A escova turbo remove poeira e sujeira do chão e a transfere para um recipiente. Ela não é apropriada para remover objetos pesados ou grandes. A função de vapor possibilita uma limpeza eficaz de chãos de mármore, pedra, azulejo, soalhos e madeira dura sob a condição que eles sejam tratados e impermeáveis. A superfície suga a umidade em excesso. O aparelho usa a força do vapor sem a utilização de materiais de limpeza ou sabão. O aparelho somente é apropriado para o uso doméstico.

Qualquer outra utilização não é prevista pelo fabricante. O fabricante não assume a responsabilidade por qualquer dano ocorrido devido a uma utilização não apropriada. Uma utilização não apropriada ocasiona um término de todas as garantias.

Riscos residuais

⚠ ATENÇÃO!

Não usar o aparelho em superfícies tratadas com cera. A cera será removida através do calor e do vapor. Não utilizar o aparelho em chãos não tratados ou permeáveis. Não utilizar o aparelho por um longo período em chãos de madeira, pois eles podem dilatar.

Recomendamos primeiramente um teste do aparelho em uma parte do chão. Como alternativa, entre em contato com o fabricante do chão para descobrir as modalidades de limpeza.

● Descrição das peças

- 1 Botão de destravamento da pega
- 2 Corpo do motor
- 3 Enrolador de cabo
- 4 Cabo de ligação com ficha
- 5 Botão de LIGAR e DESLIGAR a escova turbo
- 6 Recipiente de pó
- 7 Proteção para escova
- 8 Almofadas
- 8a Almofada branca para chãos duros
- 8b Almofada azul para chãos macios
- 9 Base do vaporizador
- 10 Filtro
- 11 Depósito de água
- 12 Alavanca de destravamento do recipiente de água
- 13 Indicador de função
- 14 Enrolador de cabo, giratório
- 15 Pega
- 16 Botão para o vapor
- 17 Acessórios para a limpeza de tapetes
- 18 Escova turbo
- 19 Filtro para a almofada
- 20 Bocal do vapor
- 21 Parafuso de fixação

● Dados técnicos

Alimentação de corrente: 220-240 V~
50/60 Hz
Potência: 1500 Watt
Tipo de protecção: IPX4
Classe de isolamento: I/⚡

● Volume de fornecimento

- 1 Vassoura a vapor
- 1 Acessórios para a limpeza do tapete



Introdução / Indicações de segurança

- 1 Almofada branca para chãos duros
- 1 Almofada azul para chãos macios
- 1 Parafuso de fixação
- 1 manual de instruções



Indicações de segurança

POR FAVOR, LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO. GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!

Caso entregue o artigo a terceiros, deve entregar também este manual.

-  **⚠️ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA BEBÊS E CRIANÇAS!** Jamais deixe crianças sozinhas com a embalagem. Existe perigo de asfixia através do material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos. Mantenha o material da embalagem fora do alcance das crianças. Mantenha crianças longe do aparelho para evitar perigos para si mesmo e outros.

⚠️ AVISO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!

- Antes de conectar o aparelho é necessário controlar se a fonte eléctrica corresponde às indicações da placa de modelo.
- A utilização de cabos de extensão não autorizados pelo fabricante pode causar danos e acidentes.
- Não utilize extensão ou ficha sem capacidade eléctrica apropriada.
- O aparelho precisa ser ligado a uma tomada com fio terra.
- Jamais mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não utilize o aparelho com mãos molhadas ou descalço.
- A utilização de acessórios não recomendados ou entregues pelo fabricante pode causar perigo de queimaduras, choques e ferimentos.
- Utilize somente acessórios que foram entregues ou recomendados pelo fabricante.

- Retire a ficha da tomada caso não use o aparelho por um longo período de tempo ou no caso se uma tempestade.
- O aparelho somente pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, psíquicas ou sensoriais reduzidas ou pessoas que não possuem a experiência ou conhecimento necessário sob supervisão ou após serem instruídas no uso seguro do aparelho e compreenderem os perigos presentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não pode ser feita por crianças sem supervisão.
- Esteja atento para que o aparelho não sugue líquidos inflamáveis ou cinzas quentes para evitar perigos.
- Não utilize o aparelho em quartos fechados perto de gases de cores a base de óleo, solventes, materiais impregnantes pó inflamável ou gases nocivos ou explosivos.
- Mantenha objetos, roupas, cabelos, dedos e outras partes do corpo longe das partes móveis e aberturas da escova turbo **[18]**.
- Preencha o depósito de água **[11]** com água antes da utilização do aparelho. Antes de recarregar com água, retire da tomada o cabo de ligação com ficha **[4]**.
- Somente ligue o aparelho no local previsto para o uso.
- Caso se ausente do local de uso mesmo que por curto tempo, sempre desligue o aparelho e retire a ficha **[4]** da tomada.
- Posicione o cabo de tal maneira que não cause um risco de queda.

⚠️ AVISO! PERIGO DE QUEIMADURAS!

- Não toque nas partes metálicas do aparelho, água quente ou vapor durante a operação ou logo após a operação, pois pode causar queimaduras.
-  Jamais direcione o jato de vapor para partes do corpo, animais domésticos, plantas ou objetos sensíveis. Neste caso, existe perigo de queimaduras!
- Mantenha o aparelho longe de materiais inflamáveis como cortinas etc.





Indicações de segurança

- Jamais deixe o aparelho no chão durante ou após a operação.
- Jamais direcione o jato de vapor para aparelhos que possuam partes eletrônicas (por exemplo, parte interna do forno).
- Pare retirar a almofada [8] do jato de vapor retire a ficha da tomada. Espere no mínimo 5 minutos até que a base do vaporizador [9] e a almofada [8] estejam frias.
- Caso o cabo de ligação de rede deste aparelho se encontre danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- **⚠ AVISO! A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre efetuada pelo fabricante do aparelho ou pelo serviço de apoio ao cliente.** Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do aparelho.
- Não conecte nenhum aparelho de alto consumo de energia (aquecedores, ferros de passar etc.) no mesmo circuito. Perigo de sobrecarga!
- Não coloque as partes quentes do aparelho sobre o cabo de ligação com ficha.
- Jamais retire a ficha usando o cabo de ligação com ficha [4].
- O cabo de ligação com ficha [4] não pode entrar em contato com partes ou objetos cortantes.
- Tome cuidado para não passar com o aparelho sobre o cabo de ligação. Caso contrário existe perigo de ferimentos.
- Por favor, tome cuidado para que o cabo de ligação com ficha [4] não toque partes quentes.
- Não puxe o aparelho com o cabo de ligação [4].
- No caso de tempestades retire a ficha [4] da tomada.
- Jamais enrole o cabo de ligação [4] na mão quando o aparelho estiver conectado com a rede elétrica.

⚠ ATENÇÃO!

RISCO DE DANOS MATERIAIS!

- Jamais utilize o aparelho para a limpeza de pisos de madeira natural e madeira não permeável, plásticos moles, objetos de madeira e couro.
- Não utilize o aparelho em superfícies de vidro.
- Não utilize o aparelho quando a almofada [8] estiver desgastada. Risco de danos para o chão!
- O aparelho não pode ser utilizado sem filtro [10].
- Antes da utilização, desenrole o cabo de ligação [4] completamente.
- A utilização de cabos de extensão não autorizados pelo fabricante pode causar danos e representa um risco de acidentes.
- Jamais utilize o aparelho sem água, pois a bomba pode queimar. Sempre verifique o nível de água do recipiente de água [11].
- Não utilize água com gás (com dióxido de carbono). No caso de água com alta porcentagem de cal (com um grau de dureza da água de mais de 2 mmol/l), utilize uma mistura de 50 % água e 50 % água destilável.
- Não insira vinagre, descalcificadores ou outras substâncias perfumadas no recipiente de água [11], pois a garantia perde a validade.
- Antes de armazenar o aparelho, sempre retire o cabo com ficha [4] da tomada. Espere até que o aparelho esfrie e esvazie o recipiente de água [11].
- Não deixe ou utilize o aparelho a céu aberto.
- Eventuais mudanças no aparelho, não autorizadas claramente pelo fabricante, podem causar risco e levar a um término da garantia.
- Não utilize a vassoura a vapor em vidros, pois o vapor quente pode causar uma quebra do vidro.
- Para sua própria segurança, sempre verifique se o aparelho possui danos antes do uso. No caso de defeitos, o aparelho não pode ser usado antes de um reparo através de funcionários especializados.
- Não tente reparar o aparelho, em vez disso, entre em contato com o serviço de apoio a clientes para assistência.



Indicações de segurança / Antes da utilização / Colocação em funcionamento

- Jamais direcione o jato a vapor por tempo demais no mesmo local.
- Jamais insira algo em aberturas / bocais do aparelho e esteja atento para que elas não estejam obstruídas.

● Antes da utilização

● Montagem da vassoura a vapor

- Retire o aparelho da embalagem.
- Monte o corpo do motor [2] na base do vaporizador [9] (veja Fig. A).
- Aperte ambas as partes com o parafuso de fixação [21] usando uma chave de parafusos em estrela (veja Fig. B).

⚠ ATENÇÃO! Verifique regularmente o parafuso de fixação [21]. Caso contrário, a base do vaporizador [9] pode se desprender do aparelho.

- Pressione o botão de destravamento de pega [1]. Abra a pega [15] até que ela trave no corpo do motor [2] (veja Fig. C e D).

● Preparação da vassoura a vapor

- Desenrole o cabo de ligação [4] completamente. Para facilitar, direcione o enrolador de cabo [14] para baixo.
- Puxe a alavanca de destravamento do recipiente de água [12] na direcção da flecha para cima (veja Fig. E) e retire o recipiente de água [11].
- Gire o recipiente de água [11] e retire o fecho (veja Fig. F).
- Preencha o recipiente de água [11] com água de torneira até a borda inferior da rosca (veja Fig. G). Feche novamente o fecho sem utilizar força em demasia.

⚠ ATENÇÃO! No caso de água com alta percentagem de cal (com grau de dureza da água de mais de 2 mmol/l), utilize uma mistura de 50 % água e 50 % água destilável.

- Recoloque o recipiente de água [11] novamente no aparelho e esteja atento para que o bocal do recipiente de água esteja posicionado correctamente na entrada do filtro (veja Fig. H). Encaixe o recipiente de água [11] na respectiva posição e verifique a posição correta.

● Colocação em funcionamento

Aviso: Podes usar a escova turbo [18], a função de vapor ou ambas ao mesmo tempo. Nós recomendamos usar as duas funções uma após a outra. Primeiramente a escova turbo [18] para eliminar a poeira do chão. Ative posteriormente a função de vapor.

Aviso: Abaixo da pega existe um entalhe para fixar o cabo de ligação para que não fique na área de trabalho.

● Ligar / desligar a escova turbo

- Para ligar a escova turbo [18], pressione o botão de ligar / desligar [5] (veja Fig. I). A escova turbo [18] começa girar e remove poeira e sujeira do chão e a transfere para o recipiente de poeira [6].

⚠ ATENÇÃO! Durante este procedimento, não limpe a escova turbo [18]. A base do vaporizador [9] poderia virar e o recipiente de poeira [6] cair. Existe perigo de ferimentos!

- Pressione novamente o botão de ligar / desligar [5] para desligar a escova turbo [18].

● Utilizar a função de vapor

- Somente utilize o aparelho em quartos com boa iluminação.
- Puxe a fecha da tomada.
- Para chãos macios utilize a almofada azul [8b] e para chãos duros a almofada branca [8a]. Coloque a almofada [8] em baixo da base do vaporizador [9] no respectivo feltro para almofada [19] (veja Fig. J).





Colocação em funcionamento

⚠ ATENÇÃO! Certifique-se de que o recipiente de água está cheio para evitar uma operação sem água. Caso contrário, a bomba pode queimar.

⚠ ATENÇÃO! Verifique antes da operação também se todas as superfícies são resistentes ao calor. Especialmente para chãos de madeira, nós recomendamos observar as orientações de limpeza do fabricante. Faça um teste em uma área coberta ou em uma amostra.

⚠ ATENÇÃO! É possível que so forma uma borda branca no chão, caso o aparelho fique parado muito tempo em um mesmo lugar. Esta borda não representa um dano! É possível remover esta borda com um descalcificador ou algumas gotas de vinagre.

- Insira a ficha em uma tomada com fio terra. Quando o indicador de função [13] acender, o aparelho está ligado e a caldeira começa a aquecer.
- Limpe o chão com um aspirador de pó antes de utilizar a função de vapor.
- Inicie a função de vapor pressionando o botão para o vapor [16] (veja Fig. I).

⚠ ATENÇÃO! Jamais utilize o aparelho sem almofada [8]! Existe perigo de dano para o chão. A almofada [8] pode ser encontrada em centros de serviço autorizados.

- Pressione novamente o botão para o vapor [16], para desligar a função de vapor.

⚠ ATENÇÃO! PERIGO DE QUEIMADURAS! Esteja atento ao remover a almofada [8] e não vire a base do vaporizador [9].

- Primeiramente, retire a ficha da tomada. No mínimo espere 5 minutos até que a base do vaporizador [9] e a almofada [8] estejam frias.

● Trocar almofadas

- Durante a limpeza, ao mudar de um chão duro para um chão mole ou de um chão mole para um chão duro troque a almofada [8].
- Primeiramente, retire a ficha da tomada. No mínimo espere 5 minutos até que a base do vaporizador [9] e a almofada [8] estejam frias.

⚠ ATENÇÃO! PERIGO DE QUEIMADURAS!

Esteja atento ao remover a almofada [8a] e [8b] e não vire a base do vaporizador [9].

- Retire a almofada [8a] respectivamente [8b].
- Coloque a almofada nova [8a] e [8b] em baixo da base do vaporizador [9] no respectivo feltro para almofada [19] (veja Fig. J).
- Volte a ligar a ficha novamente à tomada. Quando o indicador de função [13] acender, o aparelho está ligado e a caldeira começa a aquecer. A operação do vapor pode ser prosseguida.

● Reabastecer o recipiente de água durante a utilização

- Quando a água do recipiente de água [11] acabar, pressione o botão para o vapor [16] para encerrar função de vapor.
- Retire a ficha da tomada e retire, como descrito antes, o recipiente de água [11].
- Preencha novamente o recipiente e água [11] com água fria sem gás.
Caso a água tenha alta porcentagem de cal (com grau de dureza da água de mais de 2 mmol/l), utilize uma mistura de 50 % água e 50 % água destilável.
- Coloque o recipiente de água novamente na sua posição, como descrito anteriormente, e prossiga com a operação da função de vapor.

● Utilização de acessórios para limpeza de tapete

⚠ ATENÇÃO! Estes acessórios somente são adequados para a limpeza de tapetes e superfícies macias. Não utilize os acessórios em superfícies duras.

- Certifique-se de que a almofada [8] em baixo da base do vaporizador [9] esta fixada nos respectivos feltros [19].
- Coloque os acessórios [17] com a parte plana no chão. Coloque o aparelho em cima dos acessórios [17] (veja Fig. K).



Colocação em funcionamento / Limpeza e manutenção

- O aparelho está pronto para a limpeza de tapetes.

● Encerrar utilização

- Pressione o botão para vapor [16] para encerrar a função de vapor.
- Retire o cabo de ligação [4] da tomada.
- Esvazie o recipiente de água [11] completamente para que a água parada não forme resíduos de cal.

⚠ ATENÇÃO! No mínimo espere 5 minutos até que a base do vaporizador [9] e a almofada [8] estejam frias! Caso contrário, existe perigo de queimaduras!

- Retire a almofada [8].
- Enrole o cabo de ligação [4] no enrolador de cabos [3] e [14].
- Pressione o botão de destravamento de pega [1].
- Dobre a pega [15] verticalmente até que ela trave (veja Fig. M).
- Coloque o corpo do motor [2] na posição vertical (veja Fig. N).

⚠ ATENÇÃO! Para que o aparelho permaneça estável na posição vertical, a junta entre a base do vaporizador [9] e corpo do motor [2] precisam travar.

● Limpeza e manutenção

⚠ ATENÇÃO! Retire a ficha de rede [4] da tomada antes de limpar o aparelho. Deixe o aparelho arrefecer por alguns minutos.

⚠ ATENÇÃO! Jamais mergulhe o aparelho na água ou outros líquidos! Perigo de curto-circuito ou choque.

⚠ ATENÇÃO! Após cada uso, avalie o estado do cabo de ligação [4]. Caso ele esteja danificado, ele somente deve ser trocado por funcionários especializados do centro de serviço.

- Não use solventes para a limpeza do aparelho, pois podem danificar as partes de plástico.

- Não insira vinagre, descalcificadores ou outras substâncias perfumadas no recipiente de água. Caso contrário, a garantia é encerrada.

- Limpe as partes de plástico do aparelho com um pano umedecido e macio e seque com um pano seco e macio.
- Lave o recipiente de água regularmente com água fresca e o esvazie.
- Lave a almofada lavável [8] de acordo com as instruções na etiqueta.
- Retire regularmente o recipiente de poeira [6] e o esvazie (veja Fig. O). Retire a proteção para a escova [7] desprendendo-a da parte inferior do aparelho e puxe a para cima (veja Fig. P). Limpe a escova turbo [18] retirando o excesso de poeira (veja Fig. Q). Recoloque a proteção para escova [7] através da parte inferior do aparelho nos respectivos entalhes e na parte superior nos respectivos entalhes.
- Guarde o aparelho em um local seco, frio e fechado e fora do alcance de crianças. Nós recomendamos guardar a embalagem original. Danos causados pelo envio do aparelho para o serviço ao cliente em uma embalagem indevida não são de responsabilidade do fabricante.

● Troca do filtro

Aviso: O filtro [10] precisa ser trocado a cada 4-6 meses ou após 100 ciclos de limpeza (um ciclo corresponde a um consumo de um recipiente de água).

- Retire o cabo de ligação com ficha [4] da tomada.
- Aguarde até o resfriamento das partes quentes.
- Retire o recipiente de água [11].
- Retire o filtro [10] puxando-o para cima paralelamente ao corpo do motor [2].
- Troque o filtro por um novo e verifique a posição correcta (veja Fig. R).
- Recoloque o recipiente de água [11].



● Resolução de avarias

⚠ ATENÇÃO! No caso de defeitos na operação e danos eléctricos, desligue o aparelho

imediatamente. Retire a ficha de rede **[4]** da tomada e espere até que o aparelho resfrie.

Problemas	Causas	Solução
Indicador de função [13] desligado.	Cabo de ligação com ficha [4] não conectado.	Verifique se o cabo de ligação com ficha [4] está correctamente conectado com a tomada. Verifique se a tomada possui energia. Tente conectar o cabo de ligação com ficha [4] a uma outra tomada. Caso o problema persista, entre em contacto com uma unidade de serviço ao cliente (veja o capítulo „Serviço“).
Nenhum vapor sai do bocal de vapor [20] .	Botão para o vapor [16] não foi pressionado.	Pressione o botão para o vapor [16] .
	O aparelho não está pronto para ser utilizado.	Pressione o botão para vapor [16] por aproximadamente 30 segundos. Caso após este período de tempo nenhum vapor saia, entre em contacto com uma das unidades de serviço ao cliente (veja o capítulo „Serviço“).
	Nenhuma água no recipiente de água [11] .	Preencha o recipiente de água [11] até a borda inferior da rosca.
	O recipiente de água [11] foi colocado de maneira errada.	Retire recoloque o recipiente de água [11] e verifique o posicionamento correcto.
	As aberturas para o vapor podem estar bloqueadas devido ao cal.	Entre em contacto com uma das unidades de serviço ao cliente (veja o capítulo „Serviço“).
Aumento súbito do ruído da bomba	Nenhuma água no recipiente de água [11] .	Desligue o aparelho e preencha o recipiente de água [11] com água.
	O recipiente de água [11] foi colocado de maneira errada.	Retire recoloque o recipiente de água [11] e verifique o posicionamento correcto.
Água sai dos bocais de vapor [20] .	Possivelmente condensado na tubulação	Pressionar o botão para o vapor [16] até nenhum vapor sair. Coloque um pano em baixo do aparelho para não danificar o chão. Caso mais água saia do aparelho, desligue o aparelho. Espere no mínimo 5 minutos até que a base do vaporizador [9] e a almofada [8] estejam frios. Tente novamente.

Problemas	Causas	Solução
A escova turbo não gira [18]	O botão de ligar e desligar [5] não foi pressionado.	Pressione fortemente o botão de ligar e desligar [5]. Caso o problema persista novamente, entre em contacto com uma unidade de serviço ao cliente (veja o capítulo „Serviço“).

● Eliminação



A embalagem do produto contém materiais recicláveis. Elimine os de maneira sustentável e de maneira selecionada.



Aparelhos velhos não devem ser eliminados com o lixo comum!

De acordo com diretiva da UE 2012 / 19 / UE, o aparelho deve ser eliminado de maneira adequada no final do seu ciclo de vida. Através disto, os materiais recicláveis do aparelho são reutilizados e o dano ao meio ambiente reduzido.

Entregue o aparelho velho em uma unidade de recebimento de lixo electrónico.

Para mais informações entre em contato com a empresa local de eliminação de lixo ou a administração local.

● Garantia

Cara/o cliente, este aparelho inclui uma garantia de 3 anos (a garantia respectiva ao contrato) a partir da compra. Em caso de falhas deste aparelho, possui direitos legais relativamente ao vendedor do aparelho. Os seus direitos legais não estão limitados pela garantia representada de seguida.

Condições da garantia

A validade da garantia inicia-se com a data de compra. Guarde o talão da caixa original. Esse documento é necessário para comprovar a compra. Caso dentro de três anos (respectiva garantia do contrato) a partir da compra deste

produto ocorra um defeito do material ou da fabricação, o produto será reparado ou substituído, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia pressupõe que se apresentem no espaço da validade de três anos o aparelho danificado e o talão de compra e que seja brevemente descrita por escrito a avaria e quando surgiu por escrito.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá de volta o aparelho reparado ou um novo. A reparação ou substituição do aparelho não implica uma renovação do período de garantia.

Tempo de garantia e reivindicações legais

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Eventuais danos ou falhas existentes aquando da compra devem ser comunicados imediatamente após desembalar o artigo. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

Espectro de garantia

O aparelho foi cuidadosamente fabricado segundo rigorosas diretivas de qualidade e meticulosamente testado antes da sua distribuição. A garantia é válida em caso de defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não se alarga a componentes do produto que se desgastam com o uso e que, por isso, podem ser consideradas peças de desgaste ou a peças frágeis, por ex. interruptores, baterias e a artigos feitos de vidro ou devido ao transporte. Esta garantia expira se o aparelho estiver danificado, se não for devidamente utilizado ou se não for efetuada a devida manutenção. Para uma utilização correta do aparelho, todas as instruções apresentadas no manual de instruções devem ser cumpridas rigorosamente. Os fins de utilização e



Garantia / Assistência / Declaração de conformidade

manuseamento, não aconselhados no manual de instruções ou em relação aos quais existam avisos, devem ser evitados. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial. Em caso de utilização incorreta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efetuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia.

Procedimento no caso de activação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

- Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 114903) como comprovativo da mesma.
- Pode consultar o número de artigo na placa de características ou na capa do seu manual de instruções (parte inferior esquerda).
- Caso se verifiquem erros de funcionamento ou outros problemas, contacte o serviço ao cliente por telefone ou por e-mail.
- Um produto considerado defeituoso pode ser devolvido, com portes gratuitos, para o endereço de assistência fornecido, anexando o comprovativo de compra (tão) e a indicação do local e do momento em que se verificou a avaria.
- Empacote o aparelho defeituoso cuidadosamente, antes de enviar para o serviço ao cliente.

● Assistência

Endereço da assistência técnica:

PT

De Longhi Portugal Unipessoal Lda
Rua da Botica 252, 1º sala 1 a 3
4470-575 Moreira da Maia

Telefone - Hotline:

707201468

Denominação do fabricante / importador:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso

Itália

Tel.: +39-0422-4131

Fax: +39-0422-413736

Designação do produto:

Vassoura a vapor SDB 1500 A1

IAN 114903

● Declaração de conformidade

Este produto cumpre os requisitos das directivas em vigor a nível europeu e nacional (Compatibilidade Electromagnética 2004 / 108 / EC, Directiva de Baixa Tensão 2006 / 95 / EC). A conformidade foi comprovada. As respetivas declarações e os respetivos documentos encontram-se na posse do fabricante.



Introduction

Intended use	Page 38
Parts description	Page 38
Technical Data	Page 38
Scope of delivery	Page 38

Safety notices	Page 39
-----------------------------	---------

Before Initial Use

Attaching the steam broom	Page 41
Preparing the steam broom	Page 41

Start-up

Switching the turbo brush on / off	Page 41
Using the steam function	Page 41
Changing the pads	Page 42
Filling the water tank during operation	Page 42
Using accessories for carpet cleaning	Page 42
Ending operation	Page 42

Cleaning and Maintenance

Replacing the filter	Page 43
Troubleshooting	Page 43

Disposal	Page 45
-----------------------	---------

Warranty	Page 45
-----------------------	---------

Service	Page 46
----------------------	---------

Declaration of Conformity	Page 46
--	---------



Introduction

Steam Mop SDB 1500 A1

● Introduction

Congratulations on your new product. You have selected a high quality product. Please familiarise yourself with the appliance before preparing it for use and using it for the first time. To do so, please carefully read the following operating instructions and the important safety information. Use the product only as described and for the indicated purpose. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

● Intended use

The steam broom is suitable for use as a brush and a floor cleaner. The turbo brush removes dirt and dust from the floor and collects it in a dust container. It is not suitable for removing bulky or heavy objects. The steam function facilitates a thorough cleaning of floors made from marble, stone, tiling, parquet and hardwood under the condition that the flooring material has been treated and is impermeable to water. The pad absorbs excess moisture. The device uses the active steam output for cleaning, without using soaps or cleaning agents. The device is only suitable for household use. No other use is intended by the manufacturer. For this reason the manufacturer accepts no liability for any kind of damage which occurs to the device as a result of non-intended use. The warranty becomes void following any non-intended use.

RESIDUAL RISKS

⚠ ATTENTION!

Do not use the device on waxed surfaces. The wax will be removed by the heat and steam. Do not use the device on untreated or water permeable floors. Do not leave the device in operation in the same spot for an extended period of time as the wood may be caused to swell. We recommend that you test the device on an area of the floor which is out of view.

Alternatively please consult your flooring manufacturer to ask for the modes of cleaning for your floor material.

● Parts description

- | | |
|----|---------------------------------|
| 1 | Handle release button |
| 2 | Motor body |
| 3 | Cable winder |
| 4 | Connecting lead with mains plug |
| 5 | ON/OFF switch turbo brush |
| 6 | Dust collector |
| 7 | Brush protector |
| 8 | Pads |
| 8a | White pad for hard floors |
| 8b | Blue pad for soft floors |
| 9 | Steam base |
| 10 | Filter |
| 11 | Water tank |
| 12 | Release lever for water tank |
| 13 | Function display |
| 14 | Cable winder, pivotable |
| 15 | Handle |
| 16 | Steam switch |
| 17 | Attachment for carpet cleaning |
| 18 | Turbo brush |
| 19 | Felt for pad attachment |
| 20 | Steam jets |
| 21 | Retaining screw |

● Technical Data

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Output: 1500 W
Protection type: IPX 4
Protection class: I/⚡

● Scope of delivery

- 1 steam broom
- 1 attachment for carpet cleaning
- 1 soft pad for hard floors
- 1 blue pad for soft floors

- 1 retaining screw
- 1 set of instructions for use



Safety notices

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE!

Please pass on these instructions along with the item.



⚠ WARNING! RISK OF FATAL INJURY AND ACCIDENT HAZARD FOR TODDLERS AND

SMALL CHILDREN! Never leave children unattended with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material. Always keep toddlers and children away from the device in order to minimise danger.



⚠ WARNING! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!

- Before connecting the device check that the mains voltage corresponds to the values specified on the type plate of the device.
- Use of extension cables not specified by the manufacturer can lead to damage and accidents.
- Do not use extension cables or plugs with insufficient current capacities.
- The device must be connected to an earthed socket.
- Never immerse the device in water or other liquids.
- Do not use the device with wet hands or when bare foot.
- Risk of fire, electric shock and injury when using with accessories not recommended by the manufacturer or with accessories not delivered with the product.
- Only use accessories included in the scope of delivery or accessories recommended by the manufacturer.
- Disconnect the mains plug from the socket when you do not intend to use the device for

an extended period, if there is a storm and before you clean it.

- Children older than 8 years old and persons with reduced physical, sensory or mental abilities, or persons lacking the necessary experience or knowledge of how to operate the device, may only use the device under supervision and once they have been instructed in how to use the device safely and have been made to understand the related dangers in doing so. Do not allow children to play with the device. The cleaning to be undertaken by the user, as well as any maintenance work, may not be completed by children without supervision.
- In order to avoid potential hazards, please ensure that the device does not take up any flammable or combustible liquids, or any hot ashes.
- Do not use the device in closed rooms or in close proximity to fumes from oil based paints, solvents, waterproofing agents, combustible dusts or any other harmful or explosive vapours.
- Keep objects, clothing, hair, fingers and other body parts away from moving parts and the openings of the turbo brush [18].
- Fill the water tank [11] with water before using the device. Always disconnect the mains plug [4] from the socket before topping up with water.
- Only switch on the device when you are ready at the site for its use.
- If you should leave this site, even for the briefest time, always ensure you switch off the device and disconnect the mains plug [4] from the socket.
- Ensure that the cable does not present a tripping hazard.



⚠ WARNING! RISK OF BURNS!

- Do not touch the metallic parts of the device, the hot water or the steam during operation or immediately after operation as this could result in burns.
-  Never direct the jet of steam in the direction of body parts, pets, plants or delicate objects. Risk of scalding!
- Keep the device away from flammable materials, e.g. drapes, curtains, etc.

Safety notices

- Do not leave the device on the floor during or after operation.
- Never direct the jet of steam in the direction of other devices which contain electrical components (e.g. the inside of an oven).
- Remove the plug from the socket when removing the pad [8] from the steam jet. Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool.
- If the mains power cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service department, or a similarly qualified person to prevent hazards.
- **⚠ WARNING! If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the work performed by the manufacturer or its service centre.** This will ensure the safety of the device.
- Do not use any other high-consumers of power (heaters, irons, radiators) on the same circuit. Risk of overloading!
- Do not place the warm parts of the device onto the power cable.
- Never pull the plug attached to the mains cable [4] from the socket.
- The mains cable [4] may not come into contact with sharp objects or sharp edges.
- Ensure that you do not run over the mains cable with the device while it is switched on. Otherwise there is a risk of injury.
- Please ensure that the mains cable [4] does not come into contact with warm parts.
- Do not pull the device by the mains cable [4].
- Unplug the mains plug [4] from the socket when there is a storm.
- Never wrap the mains cable [4] around your hand when the device is connected to the mains.
- **⚠ ATTENTION! DANGER OF MATERIAL DAMAGE!**
- Do not use the device for cleaning natural wood, water-permeable wood, soft plastics, wooden objects and leather products.
- Do not use the device on glass surfaces.
- Do not use the device if the pad [8] is worn. Risk of damage or scratching to the floor!
- The device may not be used without a filter [10].
- Always unwind the mains cable [4] completely prior to use.
- Use of extension cables not specified by the manufacturer can lead to damage and accidents.
- Never use the device without water as the pump may otherwise burn through. Check the water level in the water tank [11] regularly.
- Do not use sparkling water (with added carbon dioxide). In cases of particularly hard water (with a water hardness of more than 2 mmol/l), use a mixture of 50 % tap water and 50 % distilled water.
- Do not add any vinegar, descaling agent or other perfumed substances to the water tank [11]. Doing so will void the warranty.
- Always remove the mains cable [4] from the plug before stowing away the device. Wait until the device has completely cooled and empty the water tank [11].
- Never use or leave the device standing outdoors.
- Possible modifications to the device which have not been expressly permitted by the manufacturer can compromise the safety of the device and lead to the warranty becoming void.
- Do not use the steam broom on glass as the hot steam can cause the glass to break.
- For your own safety, check the device for damage before each use. Cease use immediately in the case of damage until the device can be repaired by a specialist.
- Do not take the device apart or try to repair damage yourself. Contact the customer service team or a specialist.
- Never concentrate the steam on one point for too long.
- Do not insert anything into the openings/jets of the device and ensure that these do not become blocked.



Before Initial Use / Start-up

● Before Initial Use

● Attaching the steam broom

- Remove the device from the packaging.
- Attach the motor body [2] to the steam base [9] (Fig. A).
- Tighten both parts together using the retaining screw [21] and a Phillips screwdriver (Fig. B).

⚠ ATTENTION! Check the seating of the retaining screw [21] regularly. Otherwise the steam base [9] may detach itself from the device.

- Press the handle release button [1]. Lift up the handle [15] until it clicks into place on the motor body [2] (refer to Fig. C and Fig. D).

● Preparing the steam broom

- Unroll the mains cable [4] completely. You can lower the pivotable cable winder [14] to make this easier.
- Pull the release lever of the water tank [12] upward in the direction shown by the arrow (Fig. E) and remove the water tank [11].
- Turn the water tank [11] over and remove the seal (Fig. F).
- Fill the water tank [11] to the lower edge of the thread with cold tap water (Fig. G). Screw the seal back on without using too much force.

⚠ ATTENTION! In cases of particularly hard water (with a water hardness of more than 2 mmol/l), use a mixture of 50 % tap water and 50 % distilled water.

- Re-insert the water tank [11] into the device and ensure that the water tank valve is correctly seated on the filter inlet (Fig. H). Then click the water tank [11] into the appropriate position and check for the correct seating.

● Start-up

Note: You can only use the turbo broom [18], the steam function or both functions at the same time. However, we recommend that you use the two functions after one another and first use the turbo

broom [18] to remove dust from the floor. Only activate the steam function thereafter.

Note: There is a groove below the handle into which you can clamp the mains cable so that it does not hang in the way during operation.

● Switching the turbo brush on/off

- Press the ON/OFF switch [5] to switch on the turbo brush [18] (Fig. I). The turbo brush [18] begins to rotate and removes dirt and dust from the floor, and collects it in the dust collector [6].
- ⚠ ATTENTION!** Do not clean the turbo brush [18] during this process. The steam base [9] could tip over or the dust collector [6] could fall down. Risk of injury!
- Press the ON/OFF button [5] again to switch off the turbo brush [18].

● Using the steam function

- Only use the device in well-ventilated rooms.

- Remove the plug from the socket.
- Use the blue pad [8b] for soft floors and the white pad [8a] for hard floors. Place the pad [8] under the steam base [9] onto the relevant felt attachment [19] (Fig. J).

⚠ ATTENTION! Ensure that the water tank is full to prevent operation without water - otherwise the pump could burn through.

⚠ ATTENTION! Similarly check before use that all objects and surfaces to be cleaned are heat resistant and/or compatible. We recommend that you follow the care instructions of the manufacturer, particularly for treated terracotta and wooden floors. Conduct a test on an area which is not easily visible or on a sample piece.

⚠ ATTENTION! There is a risk that a white edge may develop on the floor if the device is allowed to rest in the same spot for an extended duration during operation. This edge is not indicative of damage! You can remove it



Start-up

with a standard commercially available descaling agent or with a little vinegar.

- Insert the plug into an earthed socket. When the function display [13] lights up, the device is switched on and the boiler has begun to heat up.
- Hoover the floor to be cleaned before you start to generate steam.
- Start to generate steam by pressing the steam button [16] (Fig. L).

⚠ ATTENTION! Never use the device without a pad [8]! Risk of damage and scratching to the floor. The pad [8] is available at authorised service centres.

- Press the steam button [16] again to stop the steam function.

⚠ ATTENTION! RISK OF BURNS! Take care when removing the pad [8] that the steam base [9] does not tip over.

- Remove the plug from the socket. Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool.

● Changing the pads

- If you change from a hard floor to a soft floor when cleaning, you should also change the pad [8].
- Remove the plug from the socket. Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool.

⚠ ATTENTION! RISK OF BURNS! Take care when removing the pad [8a] and [8b] that the steam base [9] is not knocked over.

- Remove the pad [8a] or [8b].
- Place the new pad [8a] or [8b] under the steam base [9] onto the relevant felt attachment [19] (Fig. J).
- Insert the mains plug into the mains socket. When the function display [13] lights up, the device is switched on and the boiler has begun to heat up. You can now start steam operation.

● Filling the water tank during operation

- If the water in the water tank [11] runs out, press the steam button [16] to discontinue steam production.
- Remove the plug from the socket and remove - as previously described - the water tank [11].
- Fill the water tank [11] with cold, still water. In cases of particularly hard water (with a water hardness of more than 2 mmol/l), use a mixture of 50% tap water and 50% distilled water.
- Re-insert the water tanks - as previously described - and continue steam operation.

● Using accessories for carpet cleaning

⚠ ATTENTION! This attachment is only suitable for cleaning carpets and soft surfaces. Do not use the attachment on hard surfaces.

- Ensure that the pad [8] under the steam base [9] is attached to the appropriate felt attachments [19].
- Place the attachment [17] with the flat side on the floor. Attach the device to the attachment [17] (fig. K).
- The device is now ready for carpet cleaning.

● Ending operation

- Press the steam button [16] to cease steam production.
- Remove the mains cable [4] from the socket.
- Empty the water tank completely [11] to avoid a build-up of limescale caused by standing water.
- ⚠ ATTENTION!** Wait for at least 5 minutes until the steam base [9] and the pad [8] have been allowed to cool! Risk of burns!
- Remove the pad [8].
- Wrap the mains cable [4] around the cable winder [3] and [14].
- Press the handle release button [1].



Start-up / Cleaning and Maintenance

- Press the handle [15] downwards vertically until it clicks into place (Fig. M).
- Place the motor body [2] in an upright position (Fig. N).

⚠ ATTENTION! The hinge between the steam base [9] and motor body [2] must click into place to ensure that the device can stand upright in a stable fashion.

● Cleaning and Maintenance

⚠ ATTENTION! Unplug the mains plug [4] from the socket before cleaning the device. Allow the device to cool for several minutes before cleaning.

⚠ ATTENTION! Never immerse the device in water or other liquids! Risk of electric shock/short circuit.

⚠ ATTENTION! Check the condition of the mains cable [4] after each use. If this should become damaged, take it to an appropriate service centre to be replaced by a specialist.

- Do not use any abrasives and/or solvents for cleaning the device as this could damage the plastic parts.
- Do not fill any vinegar, descaling agents or other perfumed substances into the tank. Doing so will void the guarantee.

- Clean the plastic parts on the device with a damp, non-abrasive cloth and dry it with a dry, non-abrasive cloth.
- Rinse out the water tank from time to time with fresh water and empty it thereafter.
- Wash the washable pad [8] as per the instructions on the label.
- Remove the dust container [6] regularly and empty it (fig. O). Remove the brush protector [7] by unhooking this from the bottom of the

device and pulling it upwards (fig. P). Clean the turbo brush [18] by removing the dust accumulated (Fig. Q). Reattach the brush protector [7] by hooking it onto the corresponding notches on the underside of the device and clicking it into place on the top of the device.

- Keep the device in a cool, dry location and out of the reach of children.

We recommend that you keep the original packaging in a safe place. The manufacturer accepts no liability for damage which occurs through sending in the item to customer services in the incorrect packaging.

● Replacing the filter

Note: The filter [10] must be replaced every 4–6 months or 100 cleaning cycles (one cycle denotes use of a full water tank).

- Remove the mains plug [4] from the socket when doing so.
- Wait until the hot parts have cooled.
- Remove the water tank [11].
- Remove the filter [10] by lifting it upward parallel to the motor body [2].
- Replace the filter with a new one and check that it is seated correctly (Fig. R).
- Put the water tank [11] back in place.

● Troubleshooting

⚠ ATTENTION! In cases of malfunction and electrical damage, turn the device off immediately. Unplug the mains plug [4] from the socket and wait until the device has cooled.

Cleaning and Maintenance

Problems	Causes	Solution
Function display 13 off.	Mains plug 4 not connected.	Check that the mains plug 4 is plugged in correctly. Check that the cable is supplied with power. Please try plugging the mains plug 4 into another socket. Should the problem still persist, please consult one of the afore mentioned service centres (refer to "Service" chapter).
No steam comes out of the steam jets 20 .	Steam button 16 has not been pressed.	Press the steam button 16 .
	The device is not ready for operation.	Press the steam button 16 for approximately 30 seconds. If no steam is produced after this time, please consult one of the afore mentioned service centres (refer to "Service" chapter).
	No water in the water tank 11 .	Fill the water tank 11 to the lower edge of the thread.
	Water tank 11 has not been correctly inserted.	Remove the water tank 11 and put it in again. Check that it is seated correctly.
	The steam vents may be blocked by limescale.	Please consult one of the afore mentioned service centres (refer to "Service" chapter).
Sudden increase in the volume coming from the pump	No water in the water tank 11 .	Switch off the device and fill the water tank 11 with water.
	Water tank 11 has not been correctly inserted.	Remove the water tank 11 and put it in again. Check that it is seated correctly.
Water is flowing from the steam jets 20 .	Possible residual condensation in the steam tube	Press the steam button 16 until no more steam comes out. Place a cloth under the device to ensure that the floor does not become wet. If water continues to flow from the device, switch off the device. Wait for at least 5 minutes until the steam base 9 and the pad 8 have been allowed to cool. Try again.
The turbo brush 18 does not turn	The ON/OFF button 5 has not been pressed.	Press the ON/OFF button 5 firmly. Should the problem still persist, please consult one of the afore mentioned service centres (refer to "Service" chapter).

● Disposal



The product packaging is made from recyclable materials. Please dispose of these in an environmentally friendly way and ensure that they are sorted into the appropriate collection bins.



Old, disused devices may not be disposed of in normal household waste!

At the end of its service life, the device must be disposed of in a way according to EC Directive 2012/19/EU. Doing so ensures that the reusable materials contained in the device can be used and that the disposal does not burden the environment.

You can hand in your old device at a collection site for electrical waste or a recycling centre.

For further information please consult your local recycling company or municipal administration.

● Warranty

Dear customer,

This appliance has a warranty of 3 years (or an agreed warranty) from the date of purchase.

In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

Warranty terms

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt safely. This document is required as your proof of purchase. Should this device show any fault in materials or manufacture within three years (or the agreed warranty period) from the date of purchase, we will repair or replace it - at our discretion - free of charge to you. This warranty is conditional on the defective device and the receipt of purchase being presented within the three year warranty period (or the agreed warranty period), and that there is a brief

written description of the nature of the defect and of the date it arose.

If the defect is covered by our warranty, we will return the repaired device or replacement thereof. A repair or exchange of the device does not extend a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the appliance. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

Extent of warranty

The appliance has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. The warranty applies to faults in material or manufacture. This warranty does not apply to product parts which are subject to normal wear and tear and can be regarded as wearing parts, or for damage to breakable parts, e.g., switch, rechargeable batteries, or parts which are made of glass, or parts damaged in transport. This warranty becomes void if the device has been damaged or improperly used or maintained. All instructions provided in the instructions for use must be followed strictly to constitute proper use of the product. Purposes and practices which the operating instructions warn of or advise against must be avoided without fail. This product is intended for private, non-commercial use only. Any incorrect or improper use of the device, use of force and changes not performed by our authorised service branch will void the warranty.

Procedure in the case of warranty

Please follow the instructions below to ensure quick processing of your claim:

- Please have your receipt and the item number (IAN 114903) ready as your proof of purchase when enquiring about your product.



Warranty / Service / Declaration of Conformity

- Please take the product number from the type plate or from the title page of your operating instructions (bottom left).
- In the event of malfunctions or other defects, please first contact the afore mentioned service department by phone or e-mail.
- You can send a product, which has first been registered as defective, postage free to the address given to you by the service department, enclosing the purchase slip (receipt) and written details of the fault and the date it occurred.
- Pack your defective device carefully before sending it back to the service department.

● Service

Service address:

GB

Jaleno Europe Limited
Roe Head House
Far Common Road
Mirfield
West Yorkshire
WF14 0DQ
England

Telephone hotline:

01924 481053

E-Mail: customerservice@jaleno.com

Manufacturer / importer designation

De'Longhi Appliances S.r.l.
Via L. Seitz, 47
31100 Treviso
Italy
Tel.: +39-0422-4131
Fax: +39-0422-413736

Product description:

Steam mop SDB 1500 A1

IAN 114903

● Declaration of Conformity

This product conforms to the requirements of the applicable European and national directives (Electromagnetic Compatibility 2004 / 108 / EC, Low Voltage Directive 2006 / 95 / EC). Conformity has been demonstrated. The relevant declarations and documents are held by the manufacturer.



Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 48
Teilebeschreibung.....	Seite 48
Technische Daten.....	Seite 48
Lieferumfang.....	Seite 49

Sicherheitshinweise.....	Seite 49
---------------------------------	-----------------

Vor der Inbetriebnahme

Dampfbesen montieren.....	Seite 51
Dampfbesen vorbereiten.....	Seite 51

Inbetriebnahme

Turbobürste ein- / ausschalten.....	Seite 51
Dampffunktion verwenden.....	Seite 51
Pads wechseln.....	Seite 52
Wasserbehälter während des Gebrauchs auffüllen.....	Seite 52
Zubehör für die Teppichreinigung verwenden.....	Seite 52
Betrieb beenden.....	Seite 53

Reinigung und Wartung

Filter ersetzen.....	Seite 53
Fehlerbehebung.....	Seite 54

Entsorgung.....	Seite 55
------------------------	-----------------

Garantie.....	Seite 55
----------------------	-----------------

Service.....	Seite 56
---------------------	-----------------

Konformitätserklärung.....	Seite 56
-----------------------------------	-----------------

Dampfbesen SDB 1500 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme und dem ersten Gebrauch mit dem Gerät vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die wichtigen Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Dampfbesen ist als Bürste und Bodenreiniger geeignet. Die Turbobürste entfernt Staub und Schmutz vom Boden und führt diese einem Staubbehälter zu. Sie ist nicht dazu geeignet, sperrige oder schwere Objekte zu beseitigen. Die Dampffunktion ermöglicht die gründliche Reinigung von Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett und Hartholz unter der Bedingung, dass diese Böden behandelt und wasserundurchlässig sind. Das Pad saugt die überschüssige Feuchtigkeit auf. Das Gerät nutzt die aktive Dampfleistung ohne Verwendung von Reinigungsmitteln oder Seife. Das Gerät ist nur für die haushaltsübliche Verwendung geeignet.

Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN

⚠ ACHTUNG!

Das Gerät nicht auf wachsbehandelten Oberflächen verwenden. Der Wachs wird durch die Wärme und den Dampf entfernt. Das Gerät nicht auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden verwenden.

Das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum auf Holzfußböden verwenden, weil das Holz aufquellen könnte.

Wir empfehlen, das Gerät vorher an einer unauffälligen Stelle des Fußbodens zu testen.

Alternativ wenden Sie sich bitte an den Fußbodenhersteller, um nach den Reinigungsmodalitäten zu fragen.

● Teilebeschreibung

- 1 Griffentriegelungstaste
- 2 Motorkörper
- 3 Kabelwickler
- 4 Anschlusskabel mit Netzstecker
- 5 EIN- / AUS-Taste Turbobürste
- 6 Staubbehälter
- 7 Bürstenschutz
- 8 Pads
- 8a weißes Pad für harte Fußböden
- 8b blaues Pad für weiche Fußböden
- 9 Dampffuß
- 10 Filter
- 11 Wasserbehälter
- 12 Entriegelungshebel Wasserbehälter
- 13 Funktionsanzeige
- 14 Kabelwickler, drehbar
- 15 Griff
- 16 Dampfschalter
- 17 Zubehör für die Teppichreinigung
- 18 Turbobürste
- 19 Haftfilz für das Pad
- 20 Dampfdüse
- 21 Befestigungsschraube

● Technische Daten

Stromversorgung: 220-240V~ 50/60 Hz

Leistung: 1500 Watt

Schutzart: IPX4

Schutzklasse: I/⚡



Einleitung / Sicherheitshinweise

● Lieferumfang

- 1 Dampfbesen
- 1 Zubehör für die Teppichreinigung
- 1 weißes Pad für harte Fußböden
- 1 blaues Pad für weiche Fußböden
- 1 Befestigungsschraube
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!

Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Ersticken- gefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unter- schätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern. Halten Sie Kleinkinder und Kinder stets vom Gerät fern, um Gefahren für bzw. durch diese zu vermeiden.



⚠️ WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kont- rolliert werden, ob die Netzspannung den Anga- ben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelas- senen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Keine Verlängerung oder Stecker mit ungenü- gen- der Stromlastfähigkeit verwenden.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssig- keiten tauchen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß verwenden.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgelieferten

Zubehör besteht Brand-, Stromschlag- und Ver- letzungsgefahr.

- Verwenden Sie nur Zubehör, dass im Lieferum- fang enthalten ist oder vom Hersteller empfohlen wird.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeit- raum nicht verwenden, bei einem Gewitter und bevor Sie es reinigen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sen- sorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfah- rung oder Kenntniss mangelt, nur unter Über- wachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewie- sen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Über- wachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät keine ent- flammbaren und entzündbaren Flüssigkeiten aufnimmt, keine heiße Asche aufsaugt, um Ge- fährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen ver- wenden sowie in der Nähe von Dämpfen aus Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägnierungs- mitteln, entzündlichem Staub oder anderen schädlichen oder explosiven Dämpfen.
- Halten Sie Gegenstände, Kleidung, Haare, Finger und andere Körperteile von den sich bewegenden Teilen und Öffnungen der Turbobürste **[18]** fern.
- Den Wasserbehälter **[11]** vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vor dem Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusska- bels **[4]** aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät erst am vorgesehenen Einsatzort einschalten.
- Sollten Sie, wenn auch nur für kurze Zeit, den Einsatzort verlassen, das Gerät immer ausschalt- en und immer den Netzstecker **[4]** aus der Steckdose ziehen.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht zur Stolpergefahr wird.
- **⚠️ WARNUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!**
- Die metallischen Teile des Gerätes, das heiße Wasser oder den Dampf während des Betriebs



oder kurz nach dem Betrieb nicht berühren, da dies Verbrennungen verursachen könnten.

-  Den Dampfstrahl nie gegen Körperteile, Haustiere, Pflanzen oder empfindliche Gegenstände richten. Ansonsten besteht Verbrühungsgefahr!
- Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien, wie z. B. Gardinen, Vorhängen etc. fern.
- Während des Betriebes oder nach dem Betrieb das Gerät nie auf dem Boden liegen lassen.
- Den Dampfstrahl nie gegen Geräte richten, die elektrische Teile enthalten (z. B. Innenraum von Backöfen).
- Um das Pad **8** aus dem Dampfstrahler zu entfernen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß **9** und das Pad **8** abgekühlt sind.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- **⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Keine sonstigen leistungstarken Verbraucher (Heizungen, Bügeleisen, Heizkörper, usw.) am gleichen Stromkreis betreiben. Überlastungsgefahr!
- Die warmen Teile des Gerätes nicht auf das Anschlusskabel legen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel **4** aus der Steckdose ziehen.
- Das Anschlusskabel **4** darf nicht mit scharfen Kanten bzw. Gegenständen in Berührung kommen.
- Achten Sie darauf, dass Sie mit dem eingeschalteten Gerät nicht über das Anschlußkabel fahren. Ansonsten besteht Verletzungsgefahr.
- Bitte sicherstellen, dass das Anschlusskabel **4** nicht mit warmen Teilen in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht am Anschlusskabel **4** ziehen.
- Bei Gewitter den Netzstecker **4** aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, das Anschlusskabel **4** nie um die Hand wickeln.

⚠️ ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!

- Das Gerät nicht für die Reinigung von Fußböden aus Naturholz und wasserdurchlässigem Holz, weichem Kunststoff, Holzgegenständen und Lederwaren verwenden.
- Das Gerät nicht auf Glasoberflächen verwenden.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Pad **8** verschlissen ist. Beschädigungs- oder Kratzgefahr für den Fußboden!
- Das Gerät darf nicht ohne Filter **10** verwendet werden.
- Vor Gebrauch stets das Anschlusskabel **4** vollständig abwickeln.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Das Gerät nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte. Den Wasserstand im Wasserbehälter **11** regelmäßig prüfen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxid). Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser verwenden.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Wasserbehälter **11** füllen, andernfalls verfallen die Garantiesprüche.
- Bevor Sie das Gerät verstauen, den Stecker des Anschlusskabels **4** immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis das Gerät abgekühlt ist, und den Wasserbehälter **11** vollständig entleeren.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen oder benutzen.
- Eventuelle Änderungen am Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt worden sind, können die Sicherheit beeinträchtigen und führen zum Verfall der Garantie.
- Benutzen Sie den Dampfbesen nicht auf Glas, da der heiße Dampf zu Glasbruch führen kann.
- Überprüfen Sie im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Bei Defekten darf das Gerät bis zur Instandsetzung durch einen Fachmann nicht mehr benutzt werden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander und versuchen Sie nicht, Schäden selbst zu reparieren,



Sicherheitshinweise / Vor der Inbetriebnahme / Inbetriebnahme

sondern wenden Sie sich an den Kundenservice oder einen Fachmann.

- Richten Sie den Dampf nie zu lange auf eine Stelle.
- Stecken Sie nichts in die Öffnungen / Düsen des Gerätes und achten Sie darauf, dass diese nicht verstopft sind.

● Vor der Inbetriebnahme

● Dampfbesen montieren

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung.
- Montieren Sie den Motorkörper [2] auf den Dampf Fuß [9] (s. Abb. A).
- Die beiden Teile mit der beiliegenden Befestigungsschraube [21] mit einem Kreuzschraubendreher festziehen (s. Abb. B).

⚠ ACHTUNG! Prüfen Sie regelmäßig den Sitz der Befestigungsschraube [21]. Ansonsten kann sich der Dampf Fuß [9] vom Gerät lösen.

- Drücken Sie die Griffentriegelungstaste [1]. Klappen Sie den Griff [15] auf, bis er am Motorkörper [2] einrastet (s. Abb. C und D).

● Dampfbesen vorbereiten

- Das Anschlusskabel [4] vollständig ausrollen. Um dieses zu erleichtern, können Sie den drehbaren Kabelwickler [14] nach unten schwenken.
- Ziehen Sie den Entriegelungshebel des Wasserbehälters [12] in Pfeilrichtung nach oben (s. Abb. E) und entnehmen Sie den Wasserbehälter [11].
- Drehen Sie den Wasserbehälter [11] um und entfernen Sie den Verschluss (s. Abb. F).
- Befüllen Sie den Wasserbehälter [11] bis zum unteren Rand des Gewindes mit kaltem Leitungswasser (s. Abb. G). Schrauben Sie den Verschluss wieder zu, ohne zu viel Kraft anzuwenden.

⚠ ACHTUNG! Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser verwenden.

- Setzen Sie den Wasserbehälter [11] wieder am Gerät an und achten Sie darauf, dass das Wasserbehälterventil korrekt auf dem Filtereinlass sitzt

(s. Abb. H). Dann den Wasserbehälter [11] an der entsprechenden Position einrasten und den korrekten Sitz überprüfen.

● Inbetriebnahme

Hinweis: Sie können nur die Turbobürste [18], die Dampffunktion oder beide Funktionen gleichzeitig verwenden. Wir empfehlen allerdings die zwei Funktionen nacheinander zu verwenden und zuerst mit der Turbobürste [18] den Staub vom Fußboden zu saugen. Aktivieren Sie erst danach die Dampffunktion.

Hinweis: Unterhalb des Handgriffes befindet sich eine Einkerbung, in die Sie das Anschlusskabel einklemmen können, damit dieses nicht im Arbeitsbereich hängt.

● Turbobürste ein-/ausschalten

- Um die Turbobürste [18] einzuschalten, die EIN-/AUS-Taste [5] betätigen (s. Abb. I). Die Turbobürste [18] beginnt nun, sich zu drehen und entfernt Staub und Schmutz vom Boden und sammelt diese im Staubbehälter [6].

⚠ ACHTUNG! Reinigen Sie während dieses Vorgangs nicht die Turbobürste [18]. Der Dampf Fuß [9] könnte umkippen, der Staubbehälter [6] herunterfallen. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Die EIN-/AUS-Taste [5] nochmals betätigen, um die Turbobürste [18] auszuschalten.

● Dampffunktion verwenden

- Verwenden Sie das Gerät nur in gut beleuchteten Räumen.

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wählen Sie für weiche Fußböden das blaue Pad [8b] und für harte Fußböden das weiße Pad [8a]. Das Pad [8] unter den Dampf Fuß [9] auf die entsprechenden Haftpilze [19] legen (s. Abb. J).

⚠ ACHTUNG! Vergewissern Sie sich, dass der Wasserbehälter gefüllt ist, um einen Betrieb ohne Wasser zu vermeiden – ansonsten könnte die Pumpe durchbrennen.

⚠ ACHTUNG! Überprüfen Sie vor dem Betrieb ebenfalls, dass alle zu behandelnden Gegenstände und Oberflächen hochtemperaturbeständig bzw. -kompatibel sind. Vor allem für behandelte Cotto- oder Holzböden empfehlen wir, sich an die Pflegeanleitung des Herstellers zu halten. Führen Sie einen Test auf einer verdeckten Stelle oder auf einem Muster durch.

⚠ ACHTUNG! Es besteht die Möglichkeit, dass sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden bildet, wenn das Gerät während des Betriebes längere Zeit auf einer Stelle zum Stehen kommt. Bei diesem Rand handelt es sich um keine Beschädigung! Sie können diesen mit einem marktüblichen Entkalker oder mit einigen Tropfen Essig entfernen.

- Stecken Sie nun den Stecker in eine geerdete Steckdose. Wenn die Funktions-Anzeige **13** leuchtet, ist das Gerät eingeschaltet und der Kessel beginnt zu heizen.
- Saugen Sie den zu reinigenden Fußboden, bevor Sie mit der Dampferzeugung starten.
- Starten Sie die Dampferzeugung, indem Sie den Dampfschalter **16** betätigen (s. Abb. L).

⚠ ACHTUNG! Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Pad **8**! Es besteht Beschädigungs- und Kratzgefahr für den Fußboden. Das Pad **8** ist bei autorisierten Service Centern erhältlich.

- Betätigen Sie den Dampfschalter erneut **16**, um die Dampffunktion auszuschalten.

⚠ ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Achten Sie beim Entfernen des Pads **8** darauf, nicht den Dampf Fuß **9** umzukippen.

- Ziehen Sie zunächst den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis der Dampf Fuß **9** und das Pad **8** abgekühlt sind.

● Pads wechseln

- Wenn Sie bei der Reinigung von einem harten auf einen weichen Fußboden wechseln oder umgekehrt, sollten Sie das Pad **8** wechseln.
- Ziehen Sie zunächst den Stecker aus der Steckdose. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis der Dampf Fuß **9** und das Pad **8** abgekühlt sind.

⚠ ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!

Achten Sie beim Entfernen des Pads **8a** und **8b** darauf, nicht den Dampf Fuß **9** umzukippen.

- Entnehmen Sie das Pad **8a** bzw. **8b**.
- Legen Sie das neue Pad **8a** und **8b** unter den Dampf Fuß **9** auf die entsprechenden Haftfilze **19** (s. Abb. J).
- Stecken Sie nun den Stecker wieder in die Steckdose. Wenn die Funktions-Anzeige **13** leuchtet, ist das Gerät eingeschaltet und der Kessel beginnt zu heizen. Sie können den Dampfbetrieb nun fortsetzen.

● Wasserbehälter während des Gebrauchs auffüllen

- Wenn das Wasser im Wasserbehälter **11** verbraucht ist, drücken Sie den Dampfschalter **16**, um die Dampfversorgung einzustellen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entnehmen Sie – wie zuvor beschrieben – den Wasserbehälter **11**.
- Füllen Sie den Wasserbehälter **11** mit kaltem, stillem Wasser wieder auf.
Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser verwenden.
- Bringen Sie den Wasserbehälter – wie zuvor beschrieben – wieder an und setzen Sie den den Betrieb in Dampffunktion fort.

● Zubehör für die Teppichreinigung verwenden

⚠ ACHTUNG! Dieses Zubehör ist nur für die Reinigung von Teppichen und weichen Oberflächen geeignet. Das Zubehör nicht auf harten Oberflächen verwenden.

- Vergewissern Sie sich, dass das Pad **8** unter dem Dampf Fuß **9** auf den entsprechenden Haftfilzen **19** befestigt ist.
- Das Zubehör **17** mit der flachen Seite auf den Boden legen. Das Gerät auf das Zubehör **17** setzen (s. Abb. K).
- Das Gerät ist nun zur Teppichreinigung bereit.



Inbetriebnahme / Reinigung und Wartung

● Betrieb beenden

- ☐ Betätigen Sie den Dampfschalter **16**, um die Dampfversorgung einzustellen.
- ☐ Ziehen Sie das Anschlusskabel **4** aus der Steckdose.
- ☐ Entleeren Sie den Wasserbehälter **11** vollständig, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird.

⚠ ACHTUNG! Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß **9** und das Pad **8** abgekühlt sind! Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

- ☐ Entnehmen Sie das Pad **8**.
- ☐ Wickeln Sie das Anschlusskabel **4** auf die Kabelwickler **3** und **14**.
- ☐ Drücken Sie die Griffentriegelungstaste **1**.
- ☐ Klappen Sie den Griff **15** senkrecht zusammen, bis er einrastet (s. Abb. M).
- ☐ Stellen Sie den Motorkörper **2** senkrecht (s. Abb. N).

⚠ ACHTUNG! Damit das Gerät stabil senkrecht stehen bleibt, muss das Gelenk zwischen Dampf Fuß **9** und Motorkörper **2** einrasten.

Sie es mit einem trockenen, nicht scheuernden Tuch ab.

- ☐ Spülen Sie den Wasserbehälter von Zeit zu Zeit mit Frischwasser und entleeren Sie ihn anschließend.
- ☐ Waschen Sie das waschbare Pad **8** laut der auf dem Etikett angegebenen Anleitung.
- ☐ Ziehen Sie regelmäßig den Staubbehälter **6** heraus und entleeren Sie diesen (s. Abb. O). Entfernen Sie den Bürstenschutz **7**, indem Sie diesen an der Unterseite des Geräts aushaken und nach oben abziehen (s. Abb. P). Reinigen Sie die Turbobürste **18** durch Entfernen der Staubansammlungen (s. Abb. Q). Setzen Sie den Bürstenschutz **7** anschließend wieder ein, indem Sie diesen ein der Unterseite des Gerätes an den entsprechenden Kerben einhaken und an der Oberseite des Gerätes einrasten lassen.
- ☐ Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen und geschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren. Für Schäden, die durch die falsche Verpackung bei der Einsendung zum Kundendienst entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Reinigung und Wartung

⚠ ACHTUNG! Bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker **4** aus der Steckdose ziehen. Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen.

⚠ ACHTUNG! Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen! Ansonsten droht elektrischer Kurzschluss / Stromschlag.

⚠ ACHTUNG! Nach jedem Gebrauch den Zustand des Anschlusskabels **4** prüfen. Falls dies beschädigt ist, das Kabel bei einem zuständigen Service Center nur durch Fachpersonal ersetzen lassen.

- Keine Scheuer- und / oder Lösungsmittel für die Reinigung des Gerätes verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen. Andernfalls verfallen die Garantiesprüche.

- ☐ Reinigen Sie die Plastikteile am Gerät mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch und trocknen

● Filter ersetzen

Hinweis: Der Filter **10** muss alle 4–6 Monate oder nach 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht dem Verbrauch eines vollen Wasserbehälters) ersetzt werden.

- ☐ Ziehen Sie hierzu den Anschlussstecker **4** aus der Steckdose.
- ☐ Warten, bis die heißen Teile abgekühlt sind.
- ☐ Entnehmen Sie den Wasserbehälter **11**.
- ☐ Nehmen Sie den Filter **10** heraus, indem Sie ihn parallel zum Motorkörper **2** nach oben ziehen.
- ☐ Ersetzen Sie den Filter durch einen neuen und prüfen Sie den festen Sitz (s. Abb. R).
- ☐ Setzen Sie den Wasserbehälter **11** wieder ein.



● Fehlerbehebung

⚠ ACHTUNG! Im Falle von Betriebsstörungen und elektrischen Schäden das Gerät sofort

ausschalten. Den Netzstecker **4** aus der Steckdose ziehen und warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Funktions-Anzeige 13 aus.	Anschlusstecker 4 nicht eingesteckt.	Überprüfen, ob der Anschlusstecker 4 korrekt in der Steckdose eingesteckt ist. Überprüfen, ob die Leitung mit Strom versorgt ist. Probieren Sie bitte, den Anschlusstecker 4 mit einer anderen Steckdose zu verbinden. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an eine der genannten Servicestellen (siehe Kapitel „Service“).
Es kommt kein Dampf aus den Dampfdüsen 20 .	Dampfschalter 16 nicht betätigt.	Dampfschalter 16 betätigen.
	Das Gerät ist nicht betriebsbereit.	Dampfschalter 16 ca. 30 Sekunden lang betätigen. Wenn nach dieser Zeit immer noch kein Dampf austritt, wenden Sie sich bitte an eine der genannten Service-Stellen (siehe Kapitel „Service“).
	Kein Wasser im Wasserbehälter 11 .	Den Wasserbehälter 11 bis zum unteren Rand des Gewindes auffüllen.
	Wasserbehälter 11 falsch eingesetzt.	Den Wasserbehälter 11 herausnehmen und wieder einsetzen, dabei den korrekten Sitz überprüfen.
	Die Dampfaustrittslöcher könnten durch Kalk verstopft sein.	Wenden Sie sich bitte an eine der genannten Servicestellen (siehe Kapitel „Service“).
Plötzliche Erhöhung des Pumpengeräusches	Kein Wasser im Wasserbehälter 11 .	Das Gerät ausschalten und den Wasserbehälter 11 mit Wasser füllen.
	Wasserbehälter 11 falsch eingesetzt.	Den Wasserbehälter 11 herausnehmen und wieder einsetzen, dabei den korrekten Sitz überprüfen.
Wasser fließt aus den Dampfdüsen 20 heraus.	Mögliche Kondenswasserreste in der Dampfleitung	Den Dampfschalter 16 drücken, bis kein Dampf mehr austritt. Ein Tuch unter das Gerät legen, um den Fußboden nicht nass zu machen. Wenn weiter Wasser aus dem Gerät fließt, das Gerät ausschalten. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß 9 und das Pad 8 abgekühlt sind. Nochmals versuchen.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Keine Drehung der Turbobürste 18	EIN- / AUS-Taste 5 nicht gedrückt.	Die EIN- / AUS-Taste 5 kräftig drücken. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an eine der genannten Servicestellen (siehe Kapitel „Service“).

● Entsorgung



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.



Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden!

Entsprechend EG-Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab. Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

● Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie (bzw. wie vereinbarte Garantie) ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren (bzw. wie vereinbarte Garantie) ab dem Kaufdatum dieses

Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist (bzw. wie vereinbarte Garantie) das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleissteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind

Garantie / Service / Konformitätserklärung

unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 114903) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

● Service

Serviceadresse:

DE

NETSEND GmbH
Nachtwaid 8
D-79206 Breisach

CH

M+R Spedag Group
c/o Netsend GmbH
Hirsrütiweg
CH-4303 Kaiseraugst

AT

Zeitlos Service
Pakettfach 90
AT-4005 Linz

Telefon Hotline:

+49 (0) 7667 - 9069493 (DE)
00800 09348567 (CH / AT)

E-Mail: service@mynetsend.de (DE / AT / CH)

Hersteller- / Importeurbezeichnung:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso

Italien

Tel.: +39-0422-4131

Fax: +39-0422-413736

Produktbezeichnung:

Dampfbesen SDB 1500 A1

IAN 114903

● Konformitätserklärung

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien (Elektromagnetische Verträglichkeit 2004 / 108 / EC, Niederspannungsrichtlinie 2006 / 95 / EC). Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.





DE'LONGHI APPLIANCES S.R.L.

VIA L. SEITZ, 47
31100 TREVISO
ITALY

Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Estado das informações · Last
Information Update · Stand der Informationen:
06/2015 · Ident.-No.: SDB1500A1062015-5

cod. 5175103740 rev. 0 - 09/06/15

IAN 114903

5 

